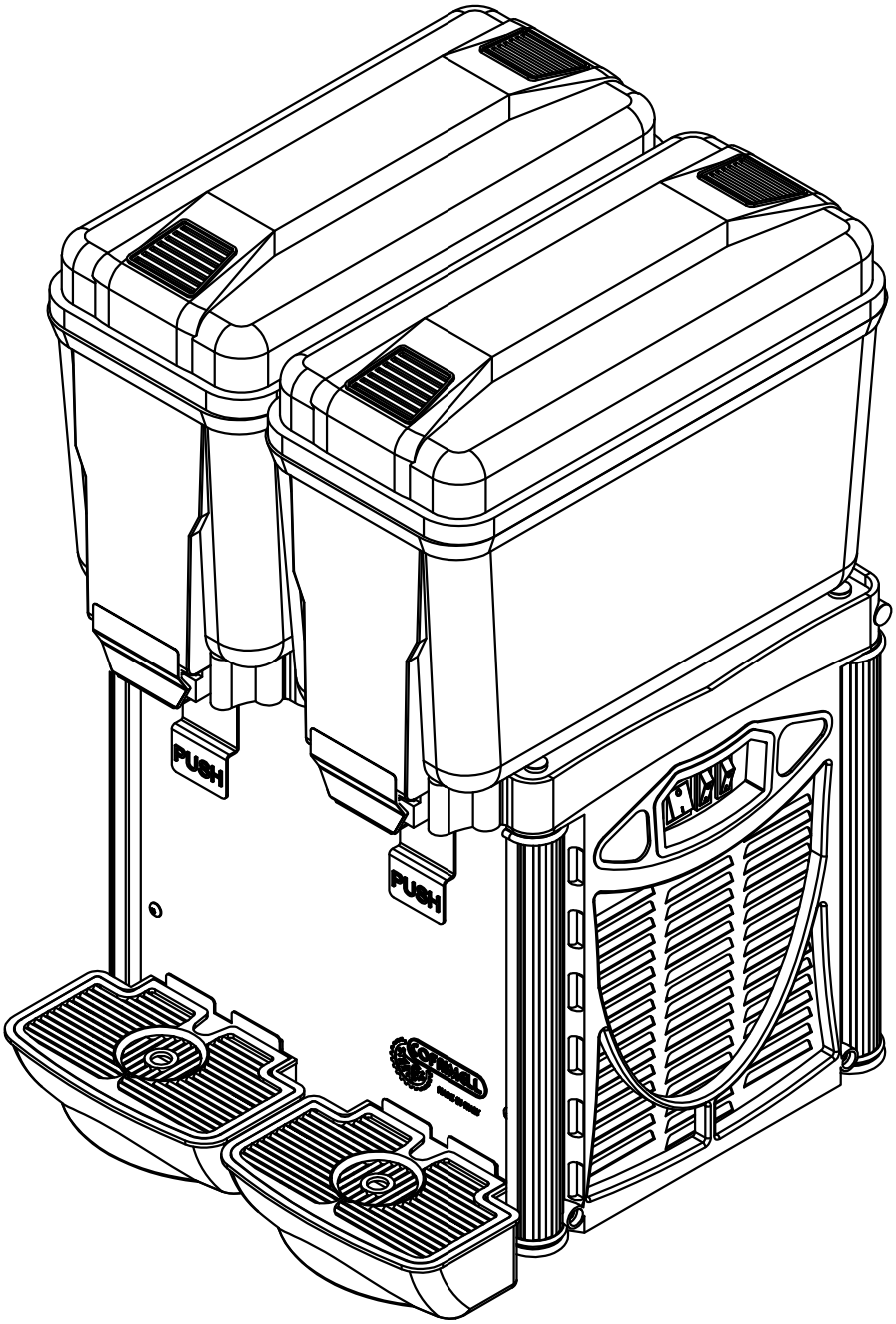
MANUALE D' ISTRUZIONE
OPERATING HANDBOOK
MANUAL DE INSTRUCCIONES
NOTICE D'ENTRETIEN

COFRIMELL



COLDREAM

JETCOF

MEGA

WHIPPER

Dichiarazione di conformità CE - EC Declaration of conformity	*Pag.*	*1*
Declaracion de conformidad CE - Declaration de conformite CE		
Avvertenze - Warning - Advertencias - Avertissements	*Pag.*	*2-3*
Installazione – Installation - Instalación – Installation	*Pag.*	*4-5*
Uso – Use – Uso – Utilisation	*Pag.*	*6-7*
Pulizia e Manutenzione - Cleaning and Servicing - Limpieza y Mantenimiento - Nettoyage et Entretien	*Pag.*	*8-9*
Assistenza tecnica – Service – Asistencia técnica – Service après-vente	*Pag.*	*10*
Caratteristiche tecniche – Technical features – Características constructivas – Fiche technique	*Pag.*	*11*
Problemi e soluzioni – Troubleshooting – Solución - Solutions	*Pag.*	*12-13*
Coldream M • Elenco Ricambi – Spare part list – Elenco de los repuestos – Listes des pièces de rechanges	*Pag.*	*14-15*
Coldream S • Elenco Ricambi – Spare part list – Elenco de los repuestos – Listes des pièces de rechanges	*Pag.*	*16-17*
JetCof M • Elenco Ricambi – Spare part list – Elenco de los repuestos – Listes des pièces de rechanges	*Pag.*	*18-19*
JetCof S • Elenco Ricambi – Spare part list – Elenco de los repuestos – Listes des pièces de rechanges	*Pag.*	*20-21*
Mega 25 lt. M • Elenco Ricambi – Spare part list – Elenco de los repuestos – Listes des pièces de rechanges	*Pag.*	*22-23*
Mega 25 lt. S • Elenco Ricambi – Spare part list – Elenco de los repuestos – Listes des pièces de rechanges	*Pag.*	*24-25*
Mega 40 lt. M • Elenco Ricambi – Spare part list – Elenco de los repuestos – Listes des pièces de rechanges	*Pag.*	*26-27*
Mega 40 lt. S • Elenco Ricambi – Spare part list – Elenco de los repuestos – Listes des pièces de rechanges	*Pag.*	*28-29*
Schemi – Schemes – Esquemas - Schéma	*Pag.*	*30*
Figure operative – Operating figures – Figuras operativas – Illustrations opératif	*Pag.*	*31-35*
Sezione Whipper – Whipper Section	*Pag.*	*36-38*

I Dichiarazione di conformità CE

La COFRIMELL s.a.s., via delle Monachelle 66/B Pomezia (RM) Italia, in qualità di costruttore all'interno della CEE, dichiara sotto la propria responsabilità che i seguenti prodotti :
Tipo di apparecchio : FRIGOBIBITA
Modelli : MINICAPRI 1M/S, 2M/S, 3M/S, 4M/S • CAPRI 1M/S, 2M/S, 3M/S, 4M/S • COLDREAM 1M/S, 2M/S, 3M/S, 4M/S • JETCOF 120M/S, 240M/S, 360M/S, 480M/S • MEGA 125M/S, MEGA 140M/S, MEGA 280M/S, 230Vac 50Hz
Sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle seguenti direttive :
- 73/23/CEE (Direttiva Bassa Tensione), DIRETTIVA 2004/108 EC (Compatibilità elettromagnetica) E DIRETTIVA 2006/95/CE (Marcatura CE)
Ed ai seguenti standard armonizzati, ove applicabili :
- EN 60335-1 : 2012, EN 60335-2-24 : 2010 (Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similari)
- EN 61000-3-2 : 2006 + A1 : 2009 + A2 : 2009, EN 61000-3-3 : 2008
- EN 55014-1 : 2006+A1 : 2009+A2 : 2011, EN 55014-2 :1997+A1 : 2001+A2 : 2008.

Vedere targa dati sulla macchina (luogo e anno di produzione)

GB EC Declaration of conformity

COFRIMELL s.a.s., located in Via delle Monachelle 66/B Pomezia (RM) Italy, as manufacturer whose activity is inside the European Community , hereby declare under its own responsability that the following products:
Type: DRINK DISPENSER
Models : MINICAPRI 1M/S, 2M/S, 3M/S, 4M/S • CAPRI 1M/S, 2M/S, 3M/S, 4M/S • COLDREAM 1M/S, 2M/S, 3M/S, 4M/S • JETCOF 120M/S, 240M/S, 360M/S, 480M/S • MEGA 125M/S, MEGA 140M/S, MEGA 280M/S, 230Vac 50Hz
Meet the Essential Requirements of the following Directives:
- 73/23/CEE (Low Voltage Directive), Directive 2004/108 EC(Electromagnetic Compatibility) already included into the Directive 2006/95/CE(CE Mark)
We also declare that the machines have been designed accordingly to the following European Standards:
- EN 60335-1 : 2012, EN 60335-2-24 : 2010 (Safety requirements for electric equipments for domestic use and like uses)
- EN 61000-3-2 : 2006 + A1 : 2009 + A2 : 2009, EN 61000-3-3 : 2008
- EN 55014-1 : 2006+A1 : 2009+A2 : 2011, EN 55014-2 :1997+A1 : 2001+A2 : 2008.

See data plate on the machina (place and manufacturer year)

E Declaracion de conformidad CE

La COFRIMELL s.a.s., via delle Monachelle 66/B Pomezia (RM) Italia, en qualidad de productor activo en la Comunita Economica Europea, declara bajo su responsabilidad que los productos siguentes:
Tipo : DISTRIBUIDOR DE BEBIDA
Modelos : MINICAPRI 1M/S, 2M/S, 3M/S, 4M/S • CAPRI 1M/S, 2M/S, 3M/S, 4M/S • COLDREAM 1M/S, 2M/S, 3M/S, 4M/S • JETCOF 120M/S, 240M/S, 360M/S, 480M/S • MEGA 125M/S, MEGA 140M/S, MEGA 280M/S, 230Vac 50Hz
Estan conformes a la exigencias esenciales previstos para las directivas siguientes:
- 73/23/CEE (Directiva Baja Tension), Directiva 2004/108 EC (Compatibilidad electromagnetica) integradas por la Directiva 2006/95/CE (Marcatura CE)

y a los siguientes standard, donde aplicables:
- EN 60335-1 : 2012, EN 60335-2-24 : 2010 (Seguridad de los aparatos electricos de uso domestico y similares)
- EN 61000-3-2 : 2006 + A1 : 2009 + A2 : 2009, EN 61000-3-3 : 2008
- EN 55014-1 : 2006+A1 : 2009+A2 : 2011, EN 55014-2 :1997+A1 : 2001+A2 : 2008.

Ver la placa del distributor (lugar y ano de production)

F Declaration de conformite CE

La COFRIMELL s.a.s., via delle Monachelle 66/B Pomezia (RM) Italia, en qualité de producteur de la CEE, dèclaire avec sa responsabilité que les produits suivants :
Tipo : DISTRIBUTEUR DE BOISSONS
Model: MINICAPRI 1M/S, 2M/S, 3M/S, 4M/S • CAPRI 1M/S, 2M/S, 3M/S, 4M/S • COLDREAM 1M/S, 2M/S, 3M/S, 4M/S • JETCOF 120M/S, 240M/S, 360M/S, 480M/S • MEGA 125M/S, MEGA 140M/S, MEGA 280M/S, 230Vac 50Hz
Ils son conformes aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes:
- 73/23/CEE (Directive Basse Tension), Directive 2004/108 EC (Compatibilité électromagnétique) integrées par la Directive 2006/95/CE (Marquage CE)

Et aux standard suivants, ou applicables:
- EN 60335-1 : 2012, EN 60335-2-24 : 2010 (Sécurité des appareils électriques d'usage domestique et similaire)
- EN 61000-3-2 : 2006 + A1 : 2009 + A2 : 2009, EN 61000-3-3 : 2008
- EN 55014-1 : 2006+A1 : 2009+A2 : 2011, EN 55014-2 :1997+A1 : 2001+A2 : 2008.

Voir la plaque sur l'appareil (lieu et an de production)

COFRIMELL s.a.s.
(L'amministratore)

I Avvertenze

Il presente manuale istruzioni è parte integrante dell'apparecchio e dovrà essere conservato per qualsiasi consultazione.
La presente macchina è un dispensatore di bevande fredde.
Questo apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato realizzato. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti ad un uso improprio.
Prima di installare ed operare sull' apparecchio leggere attentamente il presente manuale.
Regole fondamentali per la sicurezza:

- non toccare l'apparecchio quando si hanno mani o piedi bagnati
- non usare l'apparecchio a piedi nudi
- questo apparecchio può essere usato da bambini di età dagli 8 anni in su e da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, solo se in presenza di un supervisore o alternativamente che siano stati precedentemente istruiti riguardo all' uso dell'apparecchio in un modo sicuro e siano stati compresi i pericoli coinvolti.
- I bambini non devo giocare con l'apparecchio
- le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di adulti.
- non permettere l'utilizzo dell'apparecchio a bambini o persone incapaci
- non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici
- non tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

Il costruttore si riserva di apportare modifiche sia costruttive che estetiche senza preavviso.

GB Warning

This instruction manual is an integral part of the machine and must be kept for any further consultation.
This machine is a cold drink dispenser
This machine should be used only for the purpose for which it was designed. Any other use is inappropriate and therefore dangerous.
The manufacturer will not be held responsible for any damage caused by improper use.
Before installing and operating on the machine read carefully this instruction manual.
Basic safety rules:

- do not touch the machine when hands or feet are wet
- do not use the machine when barefooted
- this appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved
- children shall not play with the appliance
- cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
- do not allow the machine to be used by children or untained persons
- do not leave the machine outside
- do not pull on the electrical cord when unplugging the machine.

The company reserves the right to modify the construction or appearance without notice.

E Advertencias

El presente manual de instrucciones es parte integrante del aparato j deberá ser conservado para toda consulta.
El presente aparato es un distribuidor de bebidas frías.
Este aparato debe eser destinado solo al uso para el cual ha estado realizado. Otro utilizo es de considerarse impropio por lotanto peligroso. El constructor no puede ser considerado responsable por daños eventuales debido a un uso impropio.
Antes de instalar y usar el aparado leer atentamente el presente manual.
Normas de seguridad fundamentales:

- no tocar el aparato con las manos o los mojados
- no usar el aparato con los pies descalzos
- este aparato puede ser usado por niños de edad de los 8 años en sobre y de personas con capacidad físicos, sensoriales o mentales reductos o con falta de experiencia y conocimiento, sólo si en presencia de un supervisor o alternativamente hayan sido instruidos anteriormente acerca de all' uso aparato en un modo seguro y hayan sido comprendidos los peligros implicados.
- los niños no tengo que jugar con el aparato
- las operaciones de limpieza y manutención no tienen que ser ejecutadas por niños sin la supervisión de adultos.
- no permitir el uso del aparato a nigos y personas discapacitadas
- no dejar el aparato expuesto a los fenómenos atmosféricos
- no tirar del cable de alimentación para desconectar el aparato de la corriente eléctrica.

El fabricante podrá introducir cambios técnicos o estéticos sin previo aviso.

F Avertissement

Le présent notice fait partie intégrant de la machine et vous le devez bien la conserver pour pouvoir consulter quand vous le désirez.
Cette machine est un distributeur de boissons froides.
Cette machine doit être exclusivement destinée à l'emploi pour lequel elle a été prévue. Toute autre utilisation doit être considérée comme incorrecte et par conséquent dangereuse.
Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuels dommages qui seraient dûs à un usage impropre.
Avant l' installation et avant de mettre en route la machine, lisez attentivement cette notice.
Règles de sécurité générales :

- ne jamais toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés
- ne jamais utiliser l'appareil avec les pieds nus
- cet appereil peut être utilisé par enfants d'âge au-dessus des les 8 ans et de gens avec capacité physique,sensorielles ou mentales redoutes, ou avec manqué d'expérience et connaissance , seulement si en presence d'un superviseur ou alternativement que ils aient été précédentement instruits à l'usage de l'appareil d'une manière sûre et ils aient été comprises les danger impliqués.
- les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- les operation de nettoyage et entretien ne doivent pas être exécutés par enfants sans la supervision d'adultes.
- ne pas laisser l'utilisation de l'appareil à des enfants ou à des personnes non autorisées
- ne pas laisser l'appareil exposé à l'action des agents atmosphériques
- ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil de la prise de courant.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications constructive techniques qu'esthétiques.

I INSTALLAZIONE

Indicazioni per il trasporto

Al fine di evitare che l'olio contenuto nel compressore ermetico defluisca nel circuito refrigerante, è necessario trasportare, immagazzinare e movimentare in posizione verticale l'apparecchio rispettando le indicazioni poste sull'imballo. Nel caso in cui l'apparecchio sia stato accidentalmente o volutamente per ragioni di trasporto, tenuto in posizione non verticale è necessario, prima del suo avviamento tenerlo per circa 30 minuti in posizione eretta in modo che l'olio ritorni nel compressore.

Sballaggio

Sfilare l'involucro esterno di cartone e la copertura in plastica. Assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Togliere la pellicola in PVC che protegge i pannelli di inox. Prima dell' uso rimuovere il tappo in plastica verde dal rubinetto.(Fig.9, pag. 32)

IMPORTANTE

Tutti gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Posizionamento (FIG. 1, pag. 31)

Posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale tale da sopportarne il peso. Per una migliore ventilazione lasciare tra l'apparecchio e le pareti (o altri ostacoli) una distanza minima di almeno 15 cm. (6 inches). Aumentare la distanza se gli ostacoli sono sorgenti di calore. Agire sui piedini a vite al fine di regolare la stabilità ed il livellamento.

Collegamento elettrico.

Prima di collegare l'apparecchio verificare che:

- L'impianto elettrico di alimentazione sia fornito di messa a terra a norma di legge.
- La tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta "matricola" applicata sulla carrozzeria della macchina.
- La portata elettrica dell'impianto sia adeguata alla potenza massima dell'apparecchio.
- Se necessario utilizzare unicamente adattatori e prolunghe conformi alle normative vigenti

In caso di dubbi consultare esclusivamente personale specializzato.
La messa a terra dell'apparecchio è una garanzia di sicurezza prescritta dalla legge.

GB INSTALLATION

Useful instructions for transport

In order to prevent the oil contained in the air-tight compressor from flowing into the cooling circuit, it is necessary to always carry, store and handle the machine in a vertical position, following the instructions found on the packaging.
If the machine was accidentally or purposely placed in a non-vertical position during transport, before operating the machine, it should be kept in a straight position for approximately 30 minutes, to allow the oil to flow back into the compressor.

Unpacking

Remove cardboard and plastic covering. Make sure that the machine has not been damaged. Remove the plastic film from all the stainless steel panels. Before operating remove the green plastic plug from the tap.(Fig.9, pag. 32)

IMPORTANT

The various packaging should not be left within reach of children since they are potentially dangerous.

Positioning (FIG. 1, pag. 31)

Place machine on a horizontal and sturdy surface. For an improved ventilation maintain a distance of 15 cm (6 inches), between unit and walls or other obstacles. Increase the distance if the obstacles are an heating source. When the dispenser is in place, regulate the legs in order to keep it level.

Electrical connection

Before inserting the plug into the electrical socket, carefully read the following precautions:

- make sure that the machine is properly connected to an efficient grounding system, in compliance with current safety standards;
- make sure that the voltage is in accordance with what indicated on the "serial number" tag applied on the chassis.
- the current available is sufficient for the maximum required by the machine;
- If needed , use only approved multiple outlets, in compliance with current safety standards

If in doubt, consult only specialised technicians.
By law, the machine must always be grounded.

E INSTALACION

Indicaciones para el trasporte.

Para evitar que el aceite contenido en el compresor hermético salga en el circuito refrigerante, es necesario transportar, depositar y movimentar en posición vertical el aparado respetando las indicaciones puestas en el embalaje.
Se el caso en que el aparato sea estado accidentalmente o a propósito por razones de transporte, puesto en posición no vertical es necesario, antes, de hacerlo funcionar tenerlo mas o menos 30 minutos en posición erecta in manera que el aceite regrese dentro el compresor.

Desembalaje

Quitar la envoltura exterior del cartón, y el revestimiento de plástico. Asegurarse que el aparato sea integro. Después quitar la película de PVC que protege todos los paneles inox. Antes del utilizo quitar el tapòn en plastico verde del grifo.(Fig.9, pag. 32)

IMPORTANTE

Todos los elementos del embalaje no deben ser dejados al alcanze de los niños porque son fuentes potenciales de peligro.

Emplazamiento (FIG. 1, pag. 31)

Posicionar el aparto sobre una superficie plana para soportar el peso. Con el fin de obtener una mejor ventilación dejiar entre el aparato y las paredes (u otros obstáculos), una distancia de almenas 15 cm (6 inches).Aumentar esta distancia si los obstáculos son fuentes de calor. Una vez situado el aparato, accionar las platas con rosca para regular la estabilidad y la nivemaciòn.

Conexión eléctrica

Antes de conecter el aparato, verificar que :

- La toma de corriente debe estar dotada de una eficiente conexión con tierra.
- La tensión de la red sea aquella indicada en la placa de fábrica aplicada al aparato.
- La potencia eléctrica de la instalación sea adecuada a la potencia máxima del aparato.
- Si es necesario, utilizar exclusivamente adaptadores y enchufes de corriente eléctrica conforme a las leyes vigentes de seguridad.

En caso de duda consultar exclusivamente el personal especializado.
La conexión con tierra del aparato es una garantía de seguridad prescrita por la ley.
El fabricante declina cualquier responsabilidad derivada de una conexión eléctrica del aparato irregular y de la inobservancia de cuanto se ha dicho antes.

F INSTALLATION

Indications utiles pour le transport.

Pour éviter que l'huile qui se trouve dans le compresseur hermétique ne s'écoule pas dans le circuit de réfrigération, il faut transporter, emmagasiner et déplacer l'appareil en position verticale et respecter les indications qui se trouvent sur l'emballage.
Si, par mégarde ou volontairement pour des raisons de transport, l'appareil a été mis en position non verticale, vous devez, avant de le mettre en marche, et pendant 30 minutes environ, le garder en position verticale de façon à ce que l'huile retourne dans le compresseur.

Déballage

Enlever l'emballage externe en carton, et le revêtement en plastique. Assurez vous du bon état de l'appareil. Enlever ensuite la gaine en PVC qui protège tous les panneaux inox. Avant d' agir enlever le bouchon de plastic vert du robinet.(Fig.9, pag. 32)

IMPORTANT

Les parties de l'emballage ne doivent pas être laissées à la portée des enfants car elles pourraient représenter des sources de danger.

Mise en place (FIG. 1, pag. 31)

Placer la machine sur une surface horizontale et solide. Pour une meilleure ventilation, laisser, entre l'appareil et le mur (ou autres obstacles) une distance d'au moins 15 cm (6 inches). Augmenter la distance si les obstacles dégagent de la chaleur. Après avoir mis en place la machine, agir sur les pieds à vis pour régler la stabilité et l'horizontalité.

Branchement électrique

Avant d'introduire la fiche dans la prise de courant, s'assurer que:

- l'appareil est branché sur une installation équipée d'une mise à la terre efficace, conformément aux réglementations de sécurité en vigueur;
- le courant du réseau correspond bien à celui indiqué sur la plaque d'identification qui se trouve sur la carrosserie de la machine.
- le voltage de l'installation électrique est approprié à la puissance maximum de l'appareil
- s'il fault, utiliser exclusivement adaptateurs et rallonges conformes aux lois en vigueur.

En cas de doutes, il faut consulter exclusivement un personnel spécialisé.
La mise à la terre de l'appareil est une garantie de sécurité prescrite par la loi.

I USO

Prima di mettere in funzione l'apparecchio bisogna effettuare un'accurata pulizia delle superfici che verranno poi a contatto con le bevande.

RIEMPIMENTO

Per un corretto uso dell'apparecchio, assicurarsi che il livello del liquido all'interno della vasca non sia inferiore ai 3-4 lt.

a. Prima di versare il prodotto nella vasca, disconnettere la macchina elettricamente
b. Miscelare l'acqua ed il concentrato in un recipiente a parte (FIG. 2, pag.31)
c. Non versare nella vasca liquidi caldi
d. Non superare il livello MAX indicato sulla vasca (FIG. 3, pag.31)

ACCENSIONE E FUNZIONAMENTO (FIG. 4, pag. 31)

a. Assicurarsi che l'interruttore principale (A) sia in posizione [OFF]. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica con l'apposita spina.
b. Assicurarsi che le vasche siano perfettamente chiuse con i relativi coperchi.
c. Portare l'interruttore principale (A) in posizione [ON]. Il gruppo refrigerante si avvierà automaticamente.
d. Se si desidera di miscelare il prodotto, portare in posizione [ON] l'interruttore del dispositivo di miscelazione (B) (uno per ogni gruppo di refrigerazione)
e. Per il prelievo della bevanda basterà effettuare una leggera pressione con il bicchiere sulla leva.

ATTENZIONE: *Non lasciare in funzione la pompa in assenza di liquido*

REGOLAZIONE TEMPERATURA BEVANDA (FIG. 8, pag. 32)

Ogni apparecchio esce dalla fabbrica collaudato. Il termostato viene tarato in modo da ottenere una temperatura ottimale di c.a. +5° C.
Tale temperatura può però essere regolata agendo sulla manopola del termostato.
Ruotare la manopola del termostato in senso orario per ottenere la bevanda fredda.
In caso di apparecchio con termostato interno, togliere il pannello laterale sinistro o posteriore (macchine a 2 compressori). I pannelli si tolgono svitando le viti di fissaggio poste sul pannello e poi si spingono verso l'alto sganciandoli dal piano. Per la regolazione della temperatura ruotare la manopola del termostato in senso orario per ottenere una temperatura della bevanda più bassa.

ATTENZIONE
Per effettuare questa operazione togliere sempre la spina di allacciamento alla rete elettrica.

GB USE

Before use, the dispenser should be cleaned carefully as it comes into contact with drinks:

REFILLING

For a correct usage of the machine ensure that the liquid level into the bowl does not go below 3-4 Lt.
a. Before filling up the container make sure to remove the power plug
b. Mix product in a separate container (FIG. 2, pag.31)
c. Do not fill the container with hot product
d. Do not overtake the MAX level line (FIG. 3, pag.31)

FUNCTIONING (FIG. 4, pag. 31)

a. Make sure that the main switch (A) is in the [OFF] position, plug in the machine.
b. Before starting the machine, ensure that the bowls are properly closed with their covers.
c. Turn the main switch (A) to [ON] position, the refrigerant group unit will automatically start.
d. To start the mixing action, turn to [ON] position the mixing system switch (B). There is a switch for each container
e. To pour drink out, press lightly the drinking glass against lever

CAUTION: *Do not run the pump without liquid*

BEVERAGE TEMPERATURE REGULATOR (FIG. 8, pag. 32)

Every dispenser has been tested and the thermostat has been set at c.a. +5°C temperature.
To adjust this temperature, turn the thermostat knob clockwise to set a lower temperature.
In case of machine with internal thermostat, remove left or rear side panel (machine with 2 compressor). To disassemble the side panels, loosen the screws on the panels, pushing up then unlatch. To adjust the temperature turn thermostat handle clockwise to set a lower temperature.

CAUTION: *Before adjusting temperature, always remove the power plug*

E USO

Antes de poner en servicio el aparato, es necesario efectuar una esmerada limpieza de todas las superficies que entrarán en contacto con las bebidas.

LLENADO

Por un uso correcto del aparato asegurarse que el nivel de la bebida dentro el tanque no es inferior de 3-4 Lt.

a. Mezclar el agua y el concentrado en un recipiente aparte. (FIG. 2, pag.31)
b. Antes derramar el producto en el recipiente apagar la maquina y quitar el enchufe de la corriente eléctrica.
c. No derramar líquidos calientes en el recipiente
d. No superar el nivel MAX (FIG. 3, pag.31)

MODO DE ENCENDER Y FUNCIONAMIENTO (FIG. 4, pag. 31)

a. Asegurarse que el interruptor principal (A) sea en posición [OFF] unir el aparato a la rete eléctrica con su proprio enchufe.
b. Asegurarse que las tanques están serradas con las tapas.
c. Poner el interruptor principal (A) en posición [ON]. El grupo refrigerante partirá automáticamente.
d. Si se desea mezclar el producto, poner en posición [ON] el interruptor del dispositivo de mezcla (B) (uno por cada grupo de refrigeración).
e. Para la extracción de la bebida bastará efectuar una ligera presión con el vaso sobre la palanca.

ATENCION: *No deje al trabajo la bomba sin el liquido*

REGULACION DE LA TEMPERATURA DE LA BEBIDA (FIG. 8, pag. 32)

Cada aparato deja la fábrica después de las pruebas de ensayo. El termostato viene calibrado de modo de obtener una temperatura considerada óptima de +5°C. Sin embargo, dicha temperatura puede ser reguida accionando el botón del termostato.
Girar el botón del termostato hacia la derecha, para obtener una temperatura de la bebida mas baja.
En caso de termostato colocado dentro del aparato, para realizar eta operación, es necessario quitar el panel lateral izquierdo o posterior (aparato con dos compressor). Los paneles se quitan destornillando los tornillos fijos pusteos a lato del aparato y despues se empuja hacia arriba desenchándolo de la base. Por la regulación del la temperatura de la bebida girar el botón del termostato hacia la derecha, para obtener una temperatura de la bebida más baja.

ATENCION: *Para efectuar esta operación quitar siempre la clavija de conexión a la red eléctrica.*

F EMPLOI

Avant de mettre en route l'appareil il faut effectuer un nettoyage soigné des surfaces qui seront ensuite en contact avec les boissons:

REMPLISSAGE

Pour un correct usage de l'appareil, on doit assurer que le niveau du liquide à l'intérieur de la cuve n'est pas inférieur aux 3-4 litres.

a. Avant de verser le produit dans la cuve de l'appareil il faut déconnecter la machine du système électrique.
b. Mélanger de l'eau et du concentré dans un récipient séparé (FIG. 2, pag.31)
c. Ne pas verser de liquides chauds dans la cuve de l'appareil.
d. Ne pas dépasser le niveau MAX indiqué sur la cuve. (FIG. 3, pag.31)

MISE EN ROUTE ET FONCTIONNEMENT (FIG. 4, pag. 31)

a. Assurer que l'interrupteur principal (A) est en position [OFF]. Connecter l'appareil au réseau électrique avec la prise dédiée.
b. Vérifier que les cuves sons parfaitement fermées avec ses couvercles.
c. Déplacer l'interrupteur principal (A) sur la position [ON]. Le groupe réfrigérateur démarrera automatiquement.
d. Si vous devez mixer le produit, il faut positionner sur [ON] l'interrupteur du système de mixage (B) (un pour chacun des groupes de réfrigération)
e. Pour faire s'écouler la boisson, il suffira d'exercer une légère pression avec un verre sur le levier.

ATTENTION: *Ne pas laisser en marche la pompe en absence de le liquide*

REGLAGE TEMPERATURE BOISSON (FIG. 8, pag. 32)

Chaque appareil quitte l'usine après avoir été dûment testé. Le thermostat est gradué de façon à obtenir une température optimale de c.a. +5°C. Cette température peut être cependant réglée en agissant sur la poignée du thermostat.
Faire tournée le bouton du thermostat dans le sens horaire pour obtenir le boisson plus froid.

.

En cas de appareil avec thermostat intérieur, enlever le panneau latéral gauche ou postérieur (machinas à deux compresseur). Les panneaux se tirent en dévissant les vignes de fixation mises sur le panneau et puis ils se poussent vers le haut qui en les décroche de l'étage. Pour régler la température, faire tourner le bouton du thermostat. Pour obtenir une température plus basse de la boisson, tourner le bouton dans le sens horarie.

ATTENTION: *Avant d'effectuer cette opération, débrancher toujours l'appareil du réseau électrique*

I PULIZIA GIORNALIERA E SANITIZZAZIONE

Per l'igiene e la qualità delle bevande si rendono necessari accurati e frequenti lavaggi.

ATTENZIONE

Togliere sempre la spina di allacciamento alla rete elettrica ogni qualvolta si effettuano operazioni di pulizia e riempimento.

SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO (FIG. 5-6, pag. 32)

a. Togliere sempre la corrente staccando la spina.
b. Togliere il coperchio sollevandolo.
c. Sfilare l'agitatore tirandolo verso l' alto. Per lo smontaggio della pompa seguire le operazioni illustrate nella Fig. 10, pag.33.
d. Estrarre la vasca (Contenitore) tirandola con entrambi le mani verso l'alto con lievi oscillazioni. Se si incontra resistenza bisognerà bagnare il refrigeratore inox e la guarnizione di tenuta e ripetere l'operazione.
e. La guarnizione di tenuta vasca si toglie tirandola fuori dalla propria sede.
f. I pannelli si tolgono svitando le viti di fissaggio poste sul pannello e poi si spingono verso l'alto sganciandoli dal piano.
Per il rimontaggio effettuare le operazioni inverse.

PULIZIA

Non usare prodotti abrasivi che possono compromettere la trasparenza della vasca e del coperchio.
Lavare con soluzione saponosa neutra, possibilmente tiepida, la vasca, il coperchio, la pompa/l'agitatore, il refrigeratore ed il rubinetto.
Risciacquare abbondantemente con acqua assicurandosi di rimuovere ogni residuo della soluzione saponosa neutra.
Per una sanitizzazione utilizzare per il lavaggio una soluzione di acqua fredda e ipoclorito di sodio (candeggina) nella proporzione di 10 grammi (1/2 cucchiaio) per ogni litro di acqua.
Risciacquare abbondantemente con acqua tiepida. Per una migliore pulizia si consiglia l'uso di uno spazzola morbida.
Alla fine di ogni stagione e prima di mettere a riposo l'apparecchio sono indispensabili un accurato lavaggio, pulizia e manutenzione.
Durante il periodo di inattività, proteggere l'apparecchio, soprattutto dalla polvere, mantenendolo coperto.

MANUTENZIONE

La manutenzione dell'apparecchio è semplicissima. Questa operazione si riduce ad un'accurata pulizia interna della polvere, ed in particolare quella depositata sulle alette del condensatore che ne riduce notevolmente il rendimento (FIG. 7, pag.32).
E' bene effettuare tale pulizia almeno una volta al mese con un pennello asciutto.
L' apparecchio non richiede lubrificazione.

GB DAILY CLEANING AND SANITATION

For health standard and good quality of beverages, clean as often as possible.

CAUTION

Before carrying out cleaning and refill, remove the power plug.

DISASSEMBLING AND ASSEMBLING (FIG. 5-6, pag. 32)

a. Disconnect the unit by removing the plug.
b. Lift lid off.
c. Pull mixer off. For the pump disassembling follow the instructions reported on the Fig. 10, pag.33.
d. Lift container with both hands by a light, swinging motion. Should you have difficulty it is necessary to dampen steel refrigerator and gasket, then repeat the operation.
e. To remove container's gasket, lift it from its setting.
f. To disassemble panels unscrews the nuts on the panels, pushing up then unlatch.
To reassemble the unit, repeat the above operations in reverse.

CLEANING

Do not use abrasive powders which might impair container and lid's shine
Use neutral soap and lukewarm water to wash container, lid, mixer/pump, refrigerator and tap.
Rinse carefully with water in order to remove any residual of soap.
For sanitation purpose wash the parts with a solution of cold water and sodium hypochlorite (bleach) with a 10 grams (1/2 spoon) for 1 liter of water ratio. Rinse with lukeworm water. For a better cleaning and sanitation use a soft brush.
If the dispenser is out of use for a long period, remove the power plug and clean carefully all parts; keep the dispenser away from dust and cover it with a plastic sheet.

SERVICING

Dispenser servicing is simple.
After disconnecting the dispenser, remove panels and clean inside parts, especially condenser fins, with a brush (FIG. 7, pag.32).
Dust reduces the performance of the machine; so clean at least once a month.
The dispenser does not require oiling.

E LIMPIEZA DIARIA Y SANITIZACION

Por higiene y para obtener una mejor calidad en las bebidas, es necesario efectuar frecuentes y esmerados lavados.

ATENCION

Quitar siempre la clavija de la toma eléctrica cada vez que se efectúen operaciones de limpieza y de llenado

DESMONTAJE Y MONTAJE (FIG. 5-6, pag. 32)

a. Quitar siempre la corriente desconectando la clavija.
b. Quitar la tapa alzàndolo.
c. Quitar el agitador tirando hacia arriba. Por desarmado de la bomba seguir las operaciones ilustradas en la Fig. 10, pag.33.
d. Extrar el contenedor tirando con las dos manos hacia arriba y con leves oscilaciones. Si hace resistencia se tendrá que mojar el refrigerador acero inoxidable y la guarnición y repetir la operación.
e. La guarnición del contenedor se quita tiràndola fuera de la propia sede.
f. Los paneles, se quitan destornillando las tuercas puesta a lado del panel y despues se empuja hacia desenganchandolo de la base. Para volver el montaje se efectúan las operaciones al contrario

LIMPIEZA

No usar productos abrasivos que puedan comprometer la trasparencia del recipiente y de la tapa.
Lavar con solución jabonosa rietra, posiblemente tibia, el recipiente, la tapa, el agitador/la bomba, el refrigerador, el grifo .
Enjuagar abundantemente con agua asegurándose de quitar completamente el detergente.
Para una sanitizaciòn lavar con soluciòn de agua fria con hipoclorito de sodio (limpido) con una proporciòn de 10 gramos (1/2 cuchara) por cada litro de agua.
Enjuagar abundantemente con agua tibia. Para una limpieza mejor se aconseja el uso de un cepillo suave.
Al finalizar cada estación y antes do colocar el aparato inactivo, es necesario efectuar en esmerado lavado, limpieza y mantenimiento. Durante el periodo de inactividad, proteger el aparato, sobre todo del polvo, manteniéndolo cubierto.

MANTENIMIENTO

El Mantenimiento del aparato es muy sencillo. Este se reduce a una esmerada limpieza interior para quitar el polvo, y especialmente aquel que se deposita on las aletas del condensador, que reduce notablemente su rendimiento (FIG. 7, pag.32).
Aconséjase de efectuar esta limpieza por lo menos una vez cada mes, usando un pincel seco.
El aparato no precisa de lubrificación.

F NETTOYAGE JOUNALIERE ET STÉRILISATION

Pour l'hygiène et la qualité des boissons, effectuer des lavages soignés et fréquents.

ATTENTION

Enlever toujours la fiche de branchement au réseau électrique à chaque opération de nettoyage et de remplissage.

DEMONTAGE ET REMONTAGE (FIG. 5-6, pag. 32)

a. Débrancher l'appareil du courant.
b. Ôter le couvercle.
c. Ôter l'agitateur. Pour le démontage de la pompe , suivre les opérations illustrés dans la figure 10, pag.33.
d. Ôter la cuve en la tirant des deux mains vers le haut par de légères oscillations. Si vous recontrez de la résistance, il faudra mouiller les réfrigérants inox et la garniture d'étanchéité et répéter l'opération.
e. La garniture d'étanchéité de la cuve s'enlève en la tirant en dehors de son siège.
f. Les panneaux s'enlevent en devissant les vis de fixation placees lateralment, plus se poussent vers l'haut et decrocher du plaine. Pour le remontage, effectuer les opérations dans l'ordre inverse

NETTOYAGE

Laver par conséquent avec une solution savonneuse neutre, tiède si possible, la cuve, le couvercle, l'agitateur/pomp, le réfrigérant et le robinet. Rincer avec beaucoup d'eau au fin de éliminer tous les résidus de savon.
Pour une stérilisation utiliser pour le lavage une solution d'eau froid et hipochlorite de sodim (eau de savel) dans le proporcion de 10 grammes (1/2 cullier) pour chaque litre d'eau. Rincer abondamment avec eau tiède. Pour une milleur nottoyage il demande conseil l'usage d'une brosse douce.
A la fin de chaque saison et avant de ranger l'appareil, un lavage soigné et un nettoyage d'entretien sont nécessaires.
Couvrez et protégez l'appareil le contre la poussière pendant la période où il ne sera pas utilisé.

ENTRETIEN

L'entretien de l'appareil est très simple. Cette opération consiste seulement en un nettoyage interne soigné pour enlever la poussière. En particulier, il faut effectuer au moins une fois par mois, et avec un pinceau sec, le dépoussiérage des ailettes (FIG. 7, pag.32).
L'appareil ne nécessite aucun graissage.

(I) ASSISTENZA TECNICA

L'eventuale riparazione dell'apparecchio dovrà essere effettuata esclusivamente da un centro assistenza autorizzato, con l'utilizzo di ricambi originali.
Il cavo di alimentazione non deve essere sostituito dall'utente.

(GB) SERVICE

Any necessary repairs on the machine should be undertaken exclusively by an authorised repair centre, using original replacement parts.
The electrical cord should not be replaced by the user.

(E) ASISTENCIA TECNICA

Las posibles averías del aparato tendrán que ser reparadas exclusivamente por un centro de asistencia autorizado, utilizando piezas de repuosto originales.
El cable de alimentación no puede ser sustituido po el usuario.

(F) SERVICE APRES-VENTE

La réparation éventuelle de l'appareil doit être effectuée exclusivement par un service après-vente autorisé, en utilisant des pièces de rechange originales. Le cordon d'alimentation ne doit jamais être remplacé par l'utilisateur.

(I) SMALTIMENTO

Qualora l'apparecchio non venga più utilizzato , si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione, dopo averlo scollegato dalla rete elettrica. Gli apparecchi devono essere smaltiti tramite enti e/o autorizzate secondo le Direttive Europee 2002/96/CE e non possono essere smaltiti secondo il normale flusso dei rifiuti solidi urbani.

(GB) SELLING OFF

When the machine is no longer in use, it is recommended that it be made inoperate by unplugging the machine and cutting the electrical cord.
The machines must be sold off through authorized organizations/companies as per the European Directives 2002/96/CE.
.

(E) ELIMINACION

Si el aparato dejase de ser utilizado, se racomendia cortal el cable de alimentacion para inutilizzarlo, despues de desconectarlo de la corrente electrica. Las maquinas deben ser eliminada por medio de organizaciones/ companias autorizadas . no deteriorar, perforar o cortar los tubos del sistema refrigerador hasta sus retiro para la eliminacion. Todos los materiales de embalaje se pueden eliminar sin peligro.

(F) ECOULES

Si l'appareil n'est plus utilisé, il doit être éliminé par organisme e/o usine autorisées selon les Directive Européenne 2002/96/CE.
Ces équipements ne peuvent pas être éliminés suivant le flux normal des déchetes soloides urbains, mais doivent être collectés séparément pour optimiser la réutilisation et la recyclage des matériaux dans lesquels ils ont été construits.

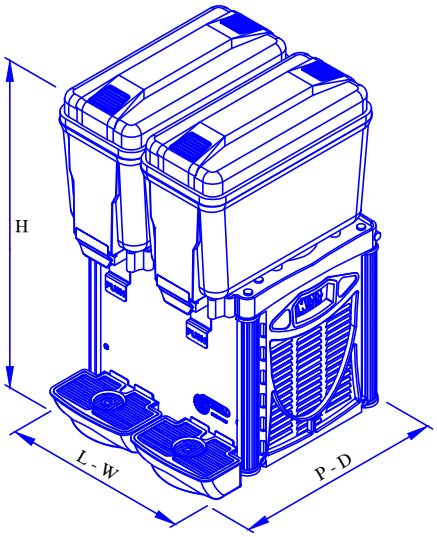
	MODELS	Bowls	Capacity	Gas	Dimensions L x P x H - W x D x H	Weight
COLDREAM LINE	Coldream 1 M/S	1	1 x 12 lt 1 x 3 gal	R134a	21 x 43 x 70,5 cm 8,2 x 16,9 x 27,7 inch	19/20 Kg
	Coldream 2 M/S	2	2 x 12 lt 2 x 3 gal	R134a	41,5 x 43 x70,5 cm 16,3 x 16,9 x 27,7 inch	27/29 Kg
	Coldream 3 M/S	3	3 x 12 lt 3 x 3 gal	R134a	61,5 x 43 x 70,5 cm 24,2 x 16,9 x 27,7 inch	38/41 Kg
	Coldream 4 M/S	4	4 x 12 lt 4 x 3 gal	R134a	81,5 x 43 x 70,5 cm 32 x 16,9 x 27,7 inch	49/53 Kg
JETCOF LINE	Jetcof 120 M/S	1	1 x 20 lt 1 x 5 gal	R134a	21 x 43 x 73,5 cm 8,2 x 16,9 x 28,9 inch	20/21 Kg
	Jetcof 240 M/S	2	2 x 20 lt 2 x 5 gal	R134a	41,5 x 43 x 73,5 cm 16,3 x 16,9 x 28,9 inch	31/33 Kg
	Jetcof 360 M/S	3	3 x 20 lt 3 x 5 gal	R134a	61,5 x 43 x 73,5 cm 24,2 x 16,9 x 28,9 inch	41/44 Kg
	Jetcof 480 M/S	4	4 x 20 lt 4 x 5 gal	R134a	81,5 x 43 x 73,5 cm 32 x 16,9 x 28,9 inch	60/64 Kg
MEGA LINE	Mega 125 M/S	1	1 x 20 lt 1 x 5 gal	R134a	41,5 x 43 x 66 cm 16,3 x 16,9 x 26 inch	26/28 Kg
	Mega 250 M/S	2	2 x 20 lt 2 x 5 gal	R134a	81,5 x 43 x 66 cm 32 x 16,9 x 26 inch	48/52 Kg
	Mega 140 M/S	1	1 x 40 lt 1 x 10 gal	R134a	41,5 x 43 x 73,5 cm 16,3 x 16,9 x 28,9 inch	30/32 Kg
	Mega 280 M/S	2	2 x 40 lt 2 x 10 gal	R134a	81,5 x 43 x 73,5 cm 32 x 16,9 x 28,9 inch	57/61 Kg

(I) Le caratteristiche tecniche dell'apparecchio (Volt, Hertz, Watt, e tipo di gas) sono riportate sulla targhetta matricola

(GB) The technical features of the dispenser (Volt, Hertz, Watt, type of refrigerant) are reported on the serial number tag

(E) Las características constructivas de los distribuidores (Volt, Hertz, Watt, refrigerante) son indicados en la placa de fábrica aplicada al aparato.

(F) Les caractéristiques techniques des distributeurs de boissons (Volt, Hertz, Watt, type de réfrigérant utilisé) s'oint indiquées sur la plaque d'identification.



COFRIMELL
Pomezia - ITALY
Tel. +39 06 91602967
Fax +39 06 9107060
CE 2014
C.C.: SN - ST
MODEL: COLDREAM 2M
S.N.:12012153
POWER: 230 Vac 50 Hz
280 W
GAS/Q.TY: R134a - Gr.150

I PROBLEMI E SOLUZIONI

Difetto	Causa	Soluzione
La macchina non si accende	1. La spina non è inserita 2. L'interruttore generale non è su [ON] 3. Il cavo di alimentazione è danneggiato 4. L'interruttore generale è guasto	1. Inserire la presa 2. Portare su [ON] l'interruttore generale 3. Sostituire il cavo di alimentazione 4. Sostituire l'interruttore generale
La macchina non fredda	1. Il compressore non parte 2. Perdita di gas refrigerante nel circuito 3. Il condensatore è ostruito 4. Il motore ventilatore è guasto 5. Ricambio d'aria insufficiente	1. Vedi sez. "Il compressore non parte 2. Individuare la perdita, riparare il circuito, ricaricare la macchina 3. Pulire il condensatore 4. Sostituire il motore ventilatore 5. Allontanare la macchina da eventuali ostacoli o fonti di calore
Il compressore non parte	1. L'interruttore generale è guasto 2. Il salvamotore è guasto 3. Il relais è guasto 4. Il compressore è guasto	1. Sostituire l'interruttore generale 2. Sostituire il salvamotore 3. Sostituire il relais 4. Sostituire il compressore
Una vasca non fredda	1. Perdita di gas 2. Il condensatore è ostruito 3. Ricambio d'aria insufficiente 4. Tubo del circuito frigorifero ostruito 5. Filtro ostruito	1. Individuare la perdita, riparare il circuito, ricaricare la macchina 2. Pulire il condensatore 3. Allontanare la macchina da eventuali ostacoli o fonti di calore 4. Tagliare il tubo, eliminare l'ostruzione, ricaricare la macchina 5. Sostituire il Filtro
Il motoriduttore non funziona	1. Il motoriduttore è guasto 2. L'interruttore agitatore è guasto	1. Sostituire il motoriduttore, avendo cura di montarlo nella posizione corretta 2. Sostituire l'interruttore agitatore
Il motore pompa non funziona	1. Il motore pompa è guasto 2. L'interruttore agitatore è guasto	1. Sostituire il motore pompa 2. Sostituire l'interruttore agitatore

Attendere 30 secondi, prima di rimuovere i pannelli, affinché tutti gli organi in movimento della macchina siano fermi.

GB TROUBLE SHOOTING

Symptom	Cause	Solution
No power to machine	1. Plug is not in 2. Main switch is not to [ON] position 3. Feeder cable is broken 4. Main switch is broken	1. Insert plug 2. Switch main switch to [ON] 3. Replace feeder cable 4. Replace main switch
Machine is not cooling	1. Compressor doesn't start 2. Gas leak into the cooling circuit 3. Condenser is clogged 4. Fan motor is burnt 5. Lack of air flow	1. See "compressor doesn't start" section 2. Find leak, filter it out and re-charge the cooling circuit 3. Clean the condenser 4. Replace fan motor 5. Increase distance between the machine and other obstacles / heating sources
Compressor doesn't start	1. Main switch is broken 2. Compressor protector is broken 3. Compressor relay is broken 4. Compressor motor is broken	1. Replace main switch 2. Replace compressor protector 3. Replace compressor relay 4. Replace motor
One bowl is not cooling	1. Gas leak into the cooling circuit 2. Condenser is clogged 3. Lack of air flow 4. Tube of the cooling circuit is clogged 5. Filter is clogged	1. Find leak, filter it out and re-charge the cooling circuit 2. Clean the condenser 3. Increase distance between the machine and other obstacles /heating sources 4. Cut the tube, eliminate clog, re-charge the cooling circuit 5. Replace the filter
The stirring paddles are not working	1. The gearbox is broken 2. The gearbox switch is broken	1. Replace the gearbox, taking care to assemble it in the correct position 2. Replace the gearbox switch
The pump is not working	1. The pump motor is broken 2. The pump switch is broken	1. Replace the pump motor 2. Replace the pump switch

Wait 30 seconds before removing the panels so that all the moving arts inside the machine will be stopped.

E PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Defecto	Causa	Solucion
El aparato no se enciende	1. El enchufe no está insertado 2. El interruptor general no esta en [ON] 3. El cable eléctrico está malogrado 4. El interruptor general está malogrado	1. Insertan el enchufe 2. Poner en [ON] el interruptor general 3. Sustituir el cable eléctrico 4. Sustituir el interruptor general
El aparato no enfria	1. El compresor no parte 2. Perdida de gas refrigerante en el circuito 3. El condensador es obstruido 4. El motor ventilador está malogrado 5. Recambio de aria insuficiente	1. Referirse al páragrafo “El compresor no parte” 2. Localizar la pérdida, repar el circuito y cargar la máquina 3. Pulir el condensador 4. Sustituir el motor ventilador 5. Poner la máquina lejos de obstáculos o de fuente de calor
El compresor no parte	1. El interruptor general esta malogrado 2. El salvamotor está malogrado 3. El relais está malogrado 4. El compresor está malogrado	1. Sustituir el interruptor general 2. Sustituir el salvamotor 3. Sustituir el relais 4. Sustituir el compresor
Un contenedor no enfría	1. Perdida de gas 2. El condensador está obstruido 3. Recambio de aire insuficiente 4. Tubo del circuito refrigerante obstruido 5. Filtro obstruido	1. Localizar la pérdida, reparar el circuito y cargar la máquina 2. Pulir el condensador 3. Poner la máquina lejos de obstáculos o de fuente de calor 4. Cortar el cable, eliminar l’ obstrucción y cargar la máquina 5. Sustituir el filtro
El motoreduttore no parte	1. El motoreduttore está malogrado 2. El interruptor mezcladora está malogrado	1. Sustituir el motoreduttore, tomar cuidado para montarlo en la posicion corecta. 2. Sustituir l’ interruptor mezcladora
El motor bomba no parte	1. El motor bomba está malogrado 2. El interruptor mezcladora está malogrado	1. Sustituir el motor bomba 2. Sustituir el interruptor mezcladora

Esperar 30 secundos antes de quitar los paneles asta que todos los componentes que están en movimiento internamente se hagan detenido.

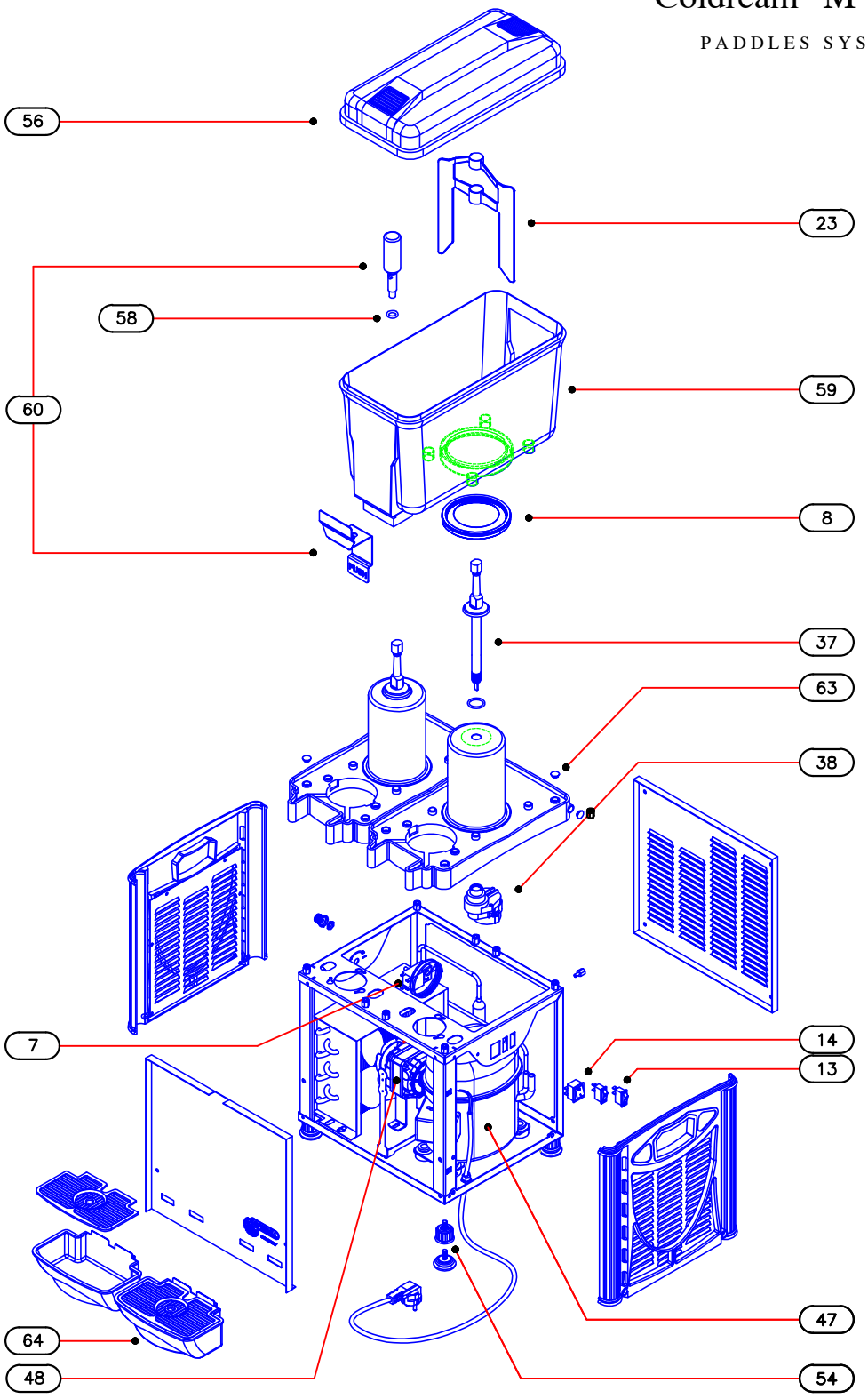
F DEFAUTS ET SOLUTION

Symptom	Cause	Solution
La machine ne s’allume pas	1. La fiche n’à été pas insérée dans la prise de courant 2. L’interrupteur principal n’est pas tourné sur [ON] 3. Le câble d'alimentation est endommagé 4. L’interrupteur principal est endommagé	1. Insérer la fiche 2. Tourner l’interrupteur principal sur [ON] 3. Remplacer le câble d'alimentation 4. Remplacer l’interrupteur principal
La machine ne refroidit pas	1. Le compresseur ne part pas 2. Fuite de gaz réfrigérant dans le circuit 3. Le condensateur est obstrué 4. Le moteur du ventilateur est en panne 5. La circulation de l’air n’est pas suffisant	1. Référer au paragraphe "Le compresseur ne part pas" 2. Localiser la fuite, réparer le circuit, charger la machine 3. Nettoyer le condensateur 4. Remplacer le moteur ventilateur 5. Poser la machine loin d'un obstacle ou d'une source de chaleur
Le compresseur ne part pas	1. L’interrupteur principal ne marche pas 2. Le protège moteur ne marche pas 3. Le relais ne marche pas 4. Le compresseur ne marche pas	1. Remplacer l’interrupteur principal 2. Remplacer le protège moteur 3. Remplacer le relais 4. Remplacer le compresseur
La cuve ne rafraîchit pas	1. Fuite de gaz 2. Le condensateur est obstrué 3. La circulation de l’air n’est pas suffisante 4. Le câble du circuit frigorifique est obstrué 5. Le filtre est obstrué	1. Localiser la fuite, réparer le circuit, charger la machine 2. Nettoyer le condensateur 3. Poser la machine loin des sources de chaleur 4. Tailler le câble, éliminer l’obstruction, charger la machine 5. Remplacer le filtre
Le motoréducteur ne marche pas	1. Le motoréducteur est en panne 2. L’interrupteur agitateur est en panne	1. Remplacer le motoréducteur, en ayant soin de le monteur dans la position correcte. 2. Remplacer l’interrupteur agitateur
Le moteur pompe ne marche pas	1. Le moteur pompe est en panne 2. L’interrupteur agitateur est en panne	1. Remplacer le moteur pompe 2. Remplacer l’interrupteur agitateur

Attendre 30 second avant de remplacer les panels pour permettre à toutes les pars an mouvement dans la machine de s'arrêter.

Coldream "M" series

PADDLES SYSTEM

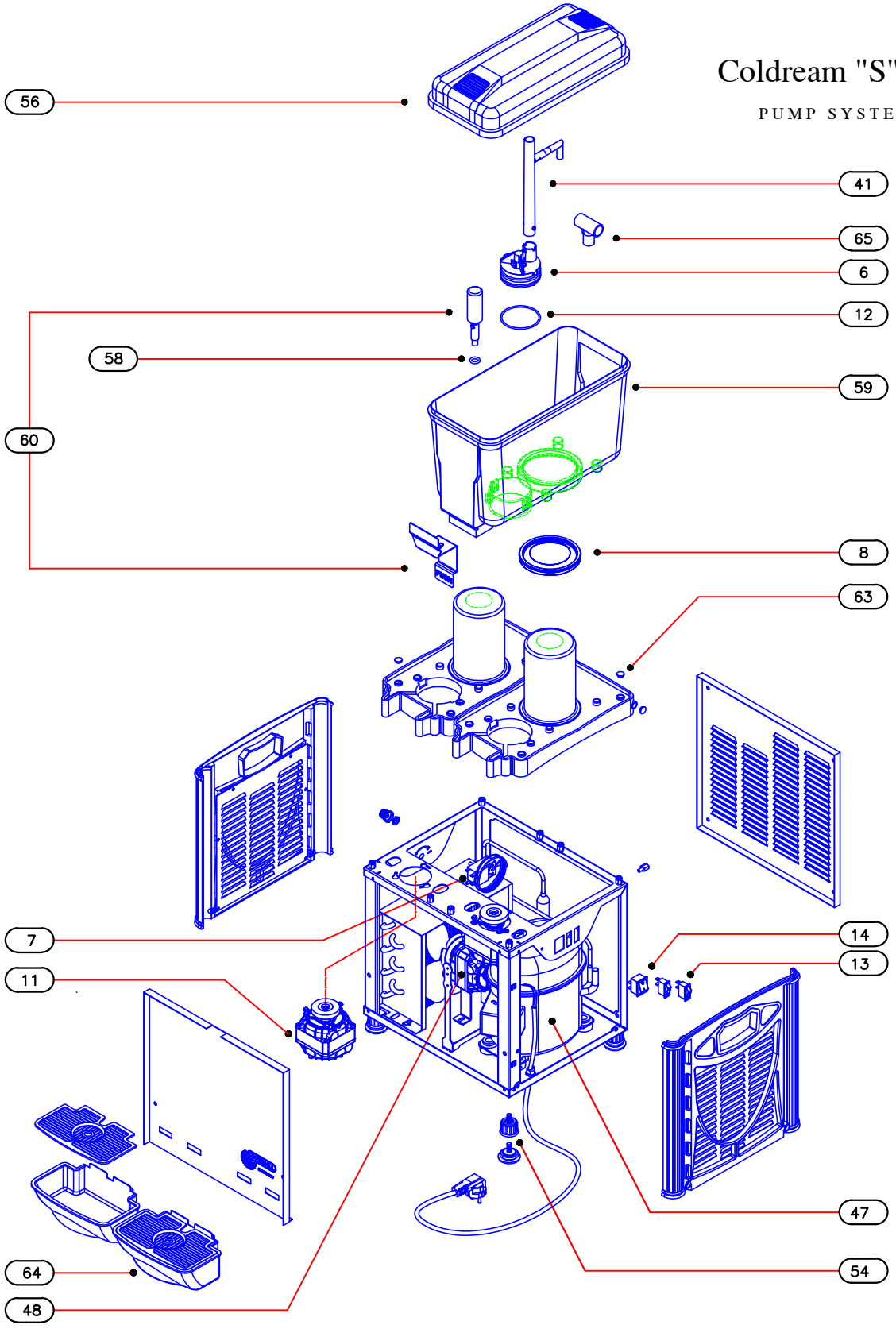


SPARE PARTS COLDREAM M		Cofrimell s.a.s. Via delle Monachelle, 66/B 00040 Pomezia – ITALY
N°. Disegno	1290–3	

Pos.	Cod.	I RICAMBI COLDREAM M	GB SPARE PARTS COLDREAM M	E REPUESTOS COLDREAM M	F RECHANGE COLDREAM M
7	64,02	Termostato	Thermostat	Termòstato	Thermostat
8	151	Guarnizione vasca	Bowl gasket	Guarnición Contenedor	Joint Cuve
13	56	Interruttore nero	Black switch	Interruptor negro	Interrupteur noir
14	57	Interruttore rosso	Red switch	Interruptor rojio	Interrupteur rouge
23	179	Pala agitatore Coldream	Mixer paddle Coldream	Mezcladore Coldream	Agitateur Coldream
37	183	Tubo Asta Coldream	Mixer guiding shaft Coldream	Tubo flujo Coldream	Tige Coldream
38	296	Motoriduttore 110V	Gearbox 110V	Motoreduttore 110V	Motoreducteur 110V
38	295	Motoriduttore 220V	Gearbox 220V	Motoreduttore 220V	Motoreducteur 220V
47		Compressore: Indicare mod. e voltaggio	Compr. Specify mod. & voltage	Compr. Indicar mod. & voltage	Compresseur : Indiquer Mod. et Voltage
48		Ventilatore: Indicare mod. e voltaggio	Fan Motor Specify mod & voltage	Ventilador: Indicar mod. & voltage	Ventilateur : Indiquer Mod. et Voltage
54	150	Piedino livellatore	Rubber leg	Patita nivelador	Pieds de réglage
56	235	Coperchio Coldream (b)	Lid Coldream (b)	Tapa Coldream (b)	Couvercle Coldream (b)
56	235,01	Coperchio Coldream (w)	Lid Coldream (w)	Tapa Coldream (w)	Couvercle Coldream (w)
58	153	O-R rubinetto Inox	O-R for stainless steel tap	O-R por grifo en acero	Joint robinet en acier
59	157	Vasca Coldream	Bowl Coldream	Contenidor Coldream	Cuve Coldream
60	152	Rubinetto Inox / Leva Inox S/S	Tap / S/S Level	Grifo Acero / Acero	Robinet acier / Levier Acier
60	640	Rubinetto Inox / Leva Plast. S/S	Tap / Plastic Level	Grifo Acero / Plastic	Robinet acier / Levier Plastic
63	234,01	Tappo Montante new	Corner plug new	Tapòn negro new	Bouchon noir new
64	666	Vaschetta raccogligocce (g)	Drip tray (g)	Cajón gotero (g)	Tiror égouttoir (g)
64	666,01	Vaschetta raccogligocce (b)	Drip tray (b)	Cajón gotero (b)	Tiror égouttoir (b)
-	509	Leva Coldream Rossa	Red Push Level Coldream	Barra en plastica	Levier rouge Coldream
-	188	Leva Inox	S/S Push Level	Barra en acero	Levier acier
-	226	Pistone Inox Completo	S/S Piston complete	Pistone en acero complete	Piston en acier complet

Coldream "S" series

PUMP SYSTEM



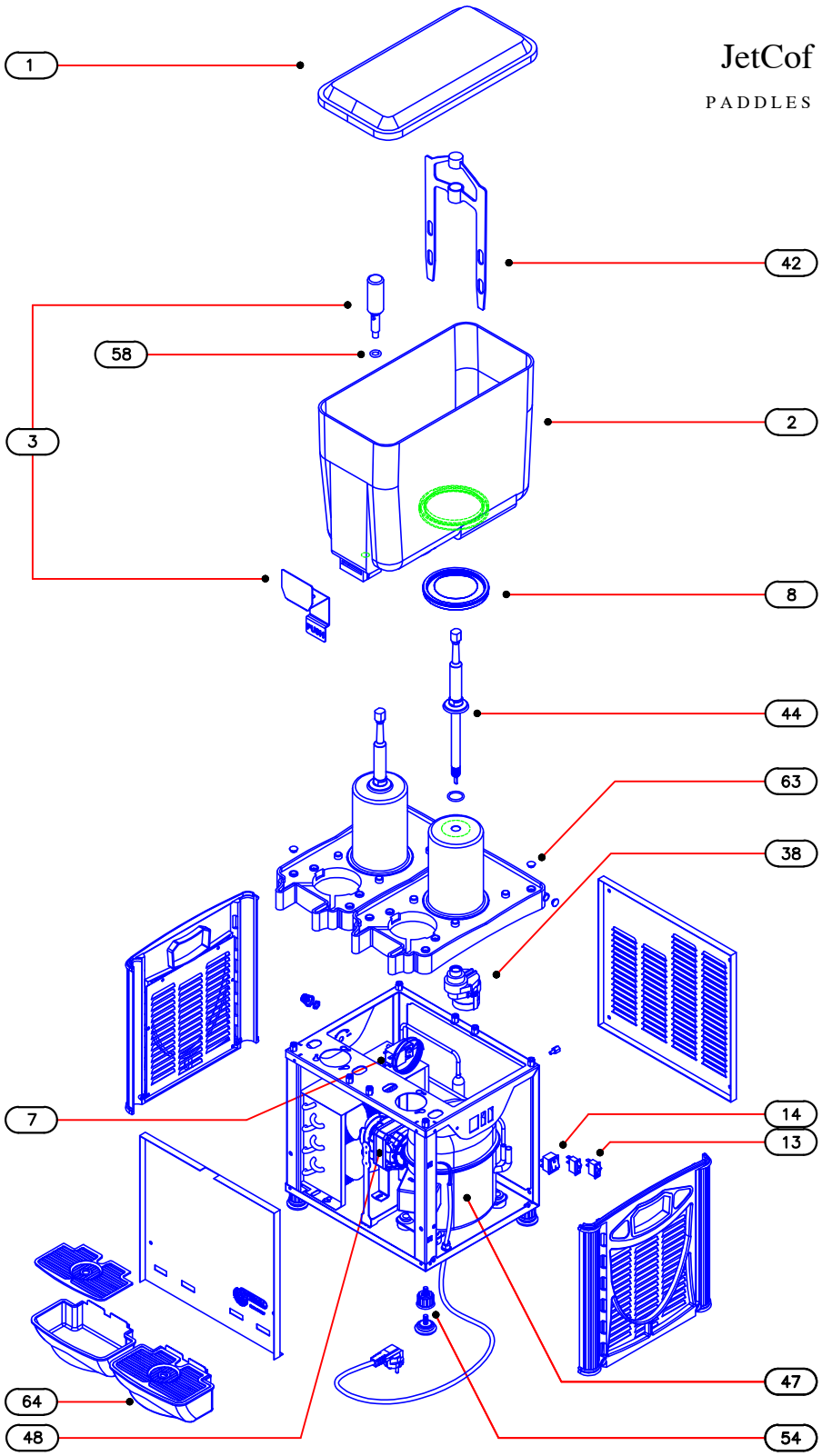
SPARE PARTS COLDREAM S	
N°. Disegno	1291–3

Cofrimell s.a.s.
Via delle Monachelle, 66/B
00040 Pomezia – ITALY

Pos.	Cod.	I RICAMBI COLDREAM S	GB SPARE PARTS COLDREAM S	E REPUESTOS COLDREAM S	F RECHANGE COLDREAM S
6	496	Corpo pompa 12lt.	Pump body 12lt	Bomba 12lt.	Pompe 12lt
7	64,02	Termostato	Thermostat	Termòstato	Thermostat
8	151	Guarnizione vasca	Bowl gasket	Guarnición Contenedor	Joint Cuve
11	317	Motore pompa 110 V	Pump motor 110V	Motor Bomba 110V	Moteur pompe 110V
11	318	Motore pompa 220V	Pump motor 220V	Motor Bomba 220V	Moteur pompe 220V
12	154	O-R pompa	O-R for pump	O-R por bomba	Joint pompe
13	56	Interruttore nero	Black switch	Interruptor negro	Interrupteur noir
14	57	Interruttore rosso	Red switch	Interruptor rojio	Interrupteur rouge
41	174	Tubi pompa 12lt.	Pump tubes 12lt.	Tubos bomba 12lt	Tubes pompe 12lt.
47		Compressore: Indicare mod. e voltaggio	Compr. Specify mod. & voltage	Compr. Indicar mod. & voltage	Compresseur : Indiquer Mod. et Voltage
48		Ventilatore Indicare mod e voltaggio	Fan Motor Specify mod & voltage	Ventilador Indicar mod. & voltage	Ventilateur : Indiquer Mod. et Voltage
54	150	Piedino livellatore	Rubber leg	Patita nivelador	Pieds de réglage
56	235	Coperchio Coldream (b)	Lid Coldream (b)	Tapa Coldream (b)	Couvercle Coldream (b)
56	235,01	Coperchio Coldream (w)	Lid Coldream (w)	Tapa Coldream (w)	Couvercle Coldream (w)
58	153	O-R rubinetto Inox	O-R for stainless steel tap	O-R por grigo en acero	Joint robinet en acier
59	157	Vasca Coldream	Bowl Coldream	Contenidor Coldream	Cuve Coldream
60	152	Rubinetto Inox / Leva Inox	S/S Tap / S/S Level	Grifo Acero / Acero	Robinet acier / Levier Acier
60	640	Rubinetto Inox / Leva Plast.	S/S Tap / Plastic Level	Grifo Acero / Plastic	Robinet acier / Levier Plastic
63	234,01	Tappo Montante new	Corner plug new	Tapòn negro new	Bouchon noir new
64	666	Vaschetta raccogligocce (g)	Drip tray (g)	Cajón gotero (g)	Tiror égouttoir (g)
64	666,01	Vaschetta raccogligocce (b)	Drip tray (b)	Cajón gotero (b)	Tiror égouttoir (b)
65	626	Tubo pompa a “T”	Pump Tube “T”	Tubo bomba “T”	Tube pompe “T”
-	509	Leva Coldream Rossa	Red Push Level Coldream	Barra en plastica	Levier rouge Coldream
-	188	Leva Inox	S/S Push Level	Barra en acero	Levier acier
-	226	Pistone Inox Completo	S/S Piston complete	Pistone en acero complete	Pistone en acier complet

JetCof "M"

PADDLES SYSTEM



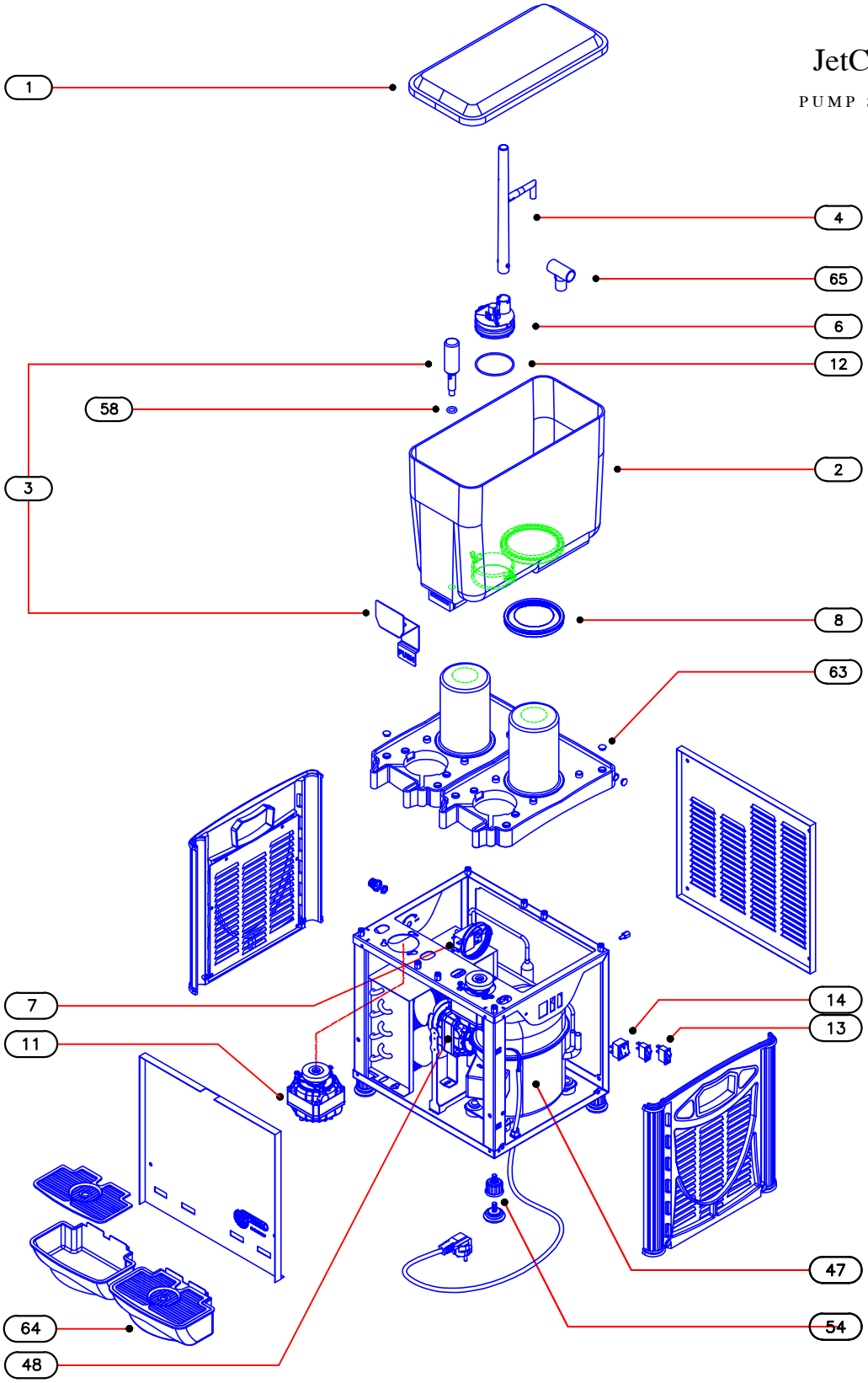
SPARE PARTS JETCOF M	
N°. Disegno	1293–3

Cofrimell s.a.s.
Via delle Monachelle, 66/B
00040 Pomezia – ITALY

Pos.	Cod.	I RICAMBI JETCOF M	GB SPARE PARTS JETCOF M	E REPUESTOS JETCOF M	F RECHANGE JETCOF M
1	169	Coperchio Jetcof	Lid Jetcof	Tapa Jetcof	Couvercle Jetcof
2	162	Vasca Jetcof	Bowl Jetcof	Contenidor Jetcof	Cuve Jetcof
3	215	Rubinetto Inox Jetcof	S/S tap Jetcof	Grifo en acero Jetcof	Robinet en acier Jetcof
7	64,02	Termostato	Thermostat	Termòstato	Thermostat
8	151	Guarnizione vasca	Bowl gasket	Guarnición Contenedor	Joint Cuve
13	56	Interruttore nero	Black switch	Interruptor negro	Interrupteur noir
14	57	Interruttore rosso	Red switch	Interruptor rojo	Interrupteur rouge
38	296	Motoriduttore 110V	Gearbox 110V	Motoreduttore 110V	Motoreducteur 110V
38	295	Motoriduttore 220V	Gearbox 220V	Motoreduttore 220V	Motoreducteur 220V
42	180	Pala agitatore Jetcof	Mixer paddle Jetcof	Mezcladore Jetcof	Agitateur Jetcof
44	441	Tubo Asta Jet/Mega 40	Mixer guiding shaft Jet/Mega 40	Tubo flujo Jet/Mega 40	Tige Jet/Mega 40
47		Compressore: Indicare mod. e voltaggio	Compr. Specify mod. & voltage	Compr. Indicar mod. & voltage	Compresseur : Indiquer Mod. et Voltage
48		Ventola: Indicare mod e voltaggio	Fan Motor Specify mod & voltage	Ventilador Indicar mod. & voltage	Ventilateur : Indiquer Mod. et Voltage
54	150	Piedino livellatore	Rubber leg	Patita nivelador	Pieds de réglage
58	153	O-R rubinetto Inox	O-R for stainless steel tap	O-R por grigo en acero	Joint robinet en acier
63	234,01	Tappo Montante new	Corner plug new	Tapòn negro new	Bouchon noir new
64	666	Vaschetta raccogligocce (g)	Drip tray (g)	Cajón gotero (g)	Tiror égouttoir (g)
-	226	Pistone Inox Completo	S/S Piston complete	Pistone en acero complete	Piston en acier complet

JetCof "S"

PUMP SYSTEM



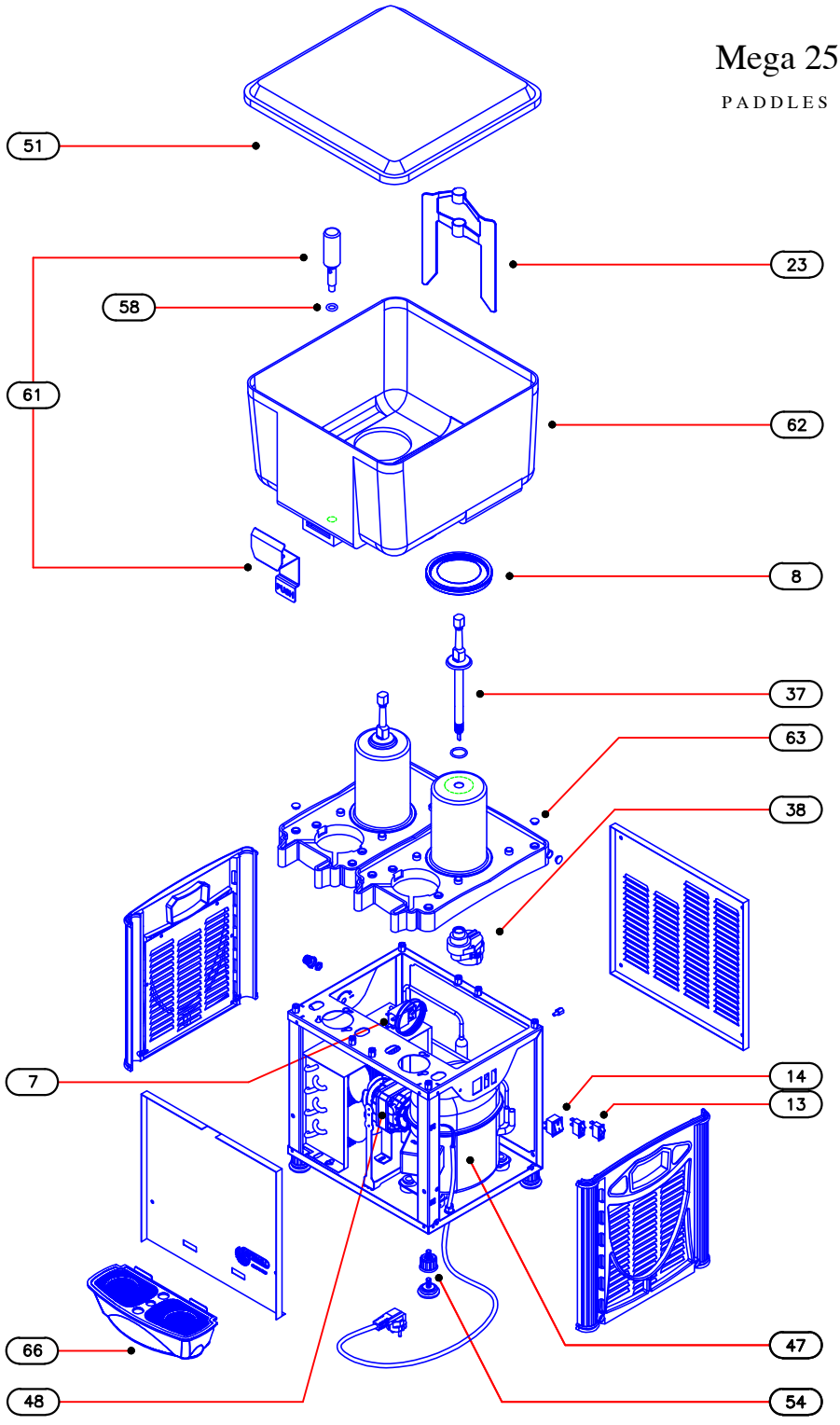
SPARE PARTS JETCOF S	
N°. Disegno	1294–3

Cofrimell s.a.s.
Via delle Monachelle, 66/B
00040 Pomezia – ITALY

Pos.	Cod.	I RICAMBI JETCOF S	GB SPARE PARTS JETCOF S	E REPUESTOS JETCOF S	F RECHANGE JETCOF S
1	169	Coperchio Jetcof	Lid Jetcof	Tapa Jetcof	Couvercle Jetcof
2	162	Vasca Jetcof	Bowl Jetcof	Contenidor Jetcof	Cuve Jetcof
3	215	Rubinetto Inox Jetcof	S/S tap Jetcof	Grifo en acero Jetcof	Robinet en acier Jetcof
4	192	Tubi pompa 20lt.	Pump tubes 20lt.	Tubos bomba 20lt	Tubes pompe 20lt.
6	497	Corpo pompa 20lt.	Pump body 20lt	Bomba 20lt.	Pompe 20lt
7	64,02	Termostato	Thermostat	Termòstato	Thermostat
8	151	Guarnizione vasca	Bowl gasket	Guarnición Contenedor	Joint Cuve
11	317	Motore pompa 110 V	Pump motor 110V	Motor Bomba 110V	Moteur pompe 110V
11	318	Motore pompa 220V	Pump motor 220V	Motor Bomba 220V	Moteur pompe 220V
12	154	O-R pompa	O-R for pump	O-R por bomba	Joint pompe
13	56	Interruttore nero	Black switch	Interruptor negro	Interrupteur noir
14	57	Interruttore rosso	Red switch	Interruptor rojo	Interrupteur rouge
47		Compressore : Indicare mod. e voltaggio	Compr. Specify mod. & voltage	Compr. Indicar mod. & voltage	Compresseur : Indiquer Mod. et Voltage
48		Ventola : Indicare mod e voltaggio	Fan Motor Specify mod & voltage	Ventilador Indicar mod. & voltage	Ventilateur : Indiquer Mod. et Voltage
54	150	Piedino livellatore	Rubber leg	Patita nivelador	Pieds de réglage
58	153	O-R rubinetto Inox	O-R for stainless steel tap	O-R por grigo en acero	Joint robinet en acier
63	234,01	Tappo Montante new	Corner plug new	Tapòn negro new	Bouchon noir new
64	666	Vaschetta raccogligocce (g)	Drip tray (g)	Cajón gotero (g)	Tiror égouttoir (g)
65	626	Tubo pompa a “T”	Pump Tube “T”	Tubo bomba “T”	Tube pompe “T”
-	226	Pistone Inox Completo	S/S Piston complete	Pistone en acero complete	Piston en acier complet

Mega 25 lt "M"

PADDLES SYSTEM

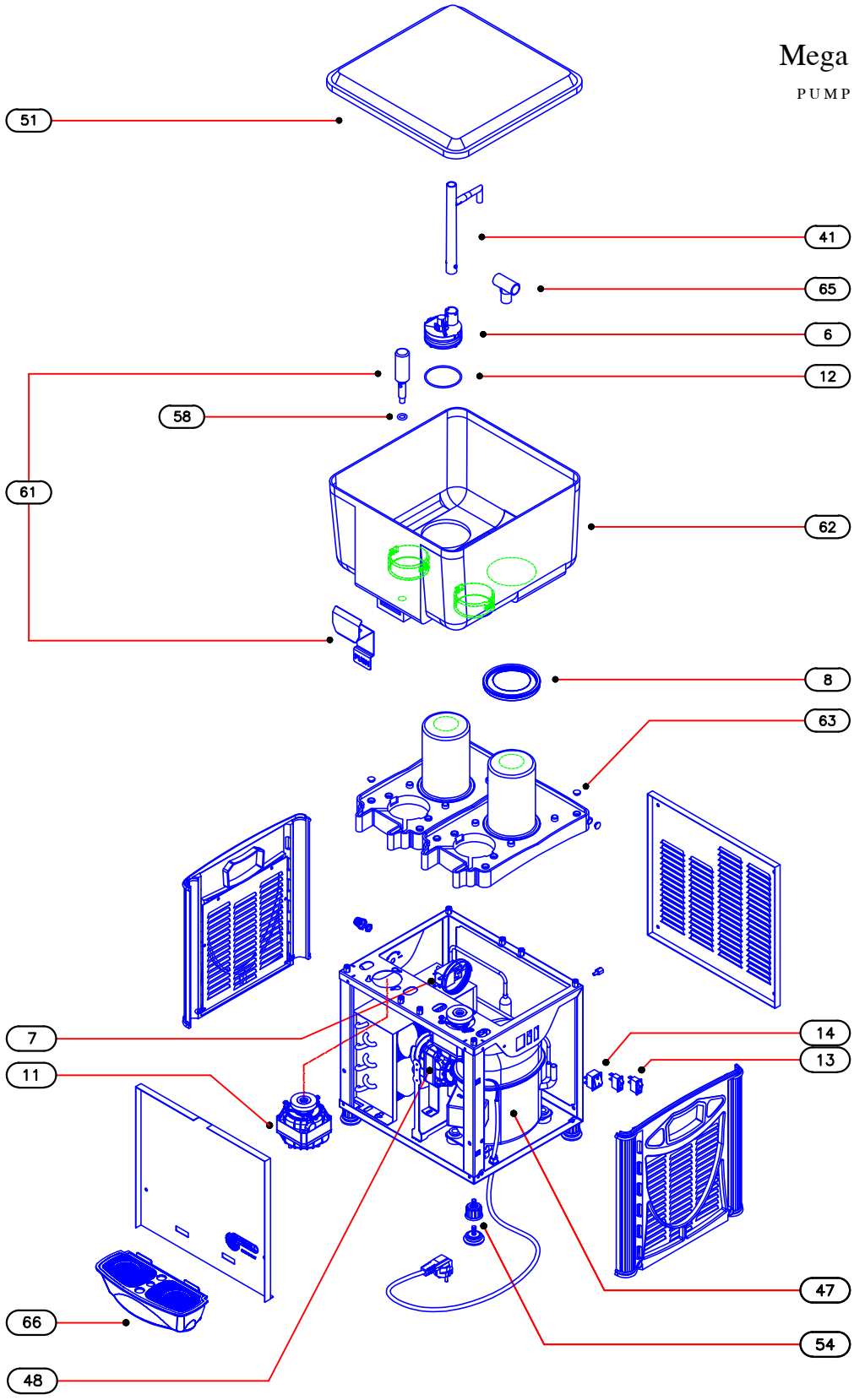


SPARE PARTS MEGA 25 lt M		Cofrimell s.a.s. Via delle Monachelle, 66/B 00040 Pomezia – ITALY
N°. Disegno	1295–3	

Pos.	Cod.	I RICAMBI MEGA 25 M	GB SPARE PARTS MEGA 25 M	E REPUESTOS MEGA 25 M	F RECHANGE MEGA 25 M
7	64,02	Termostato	Thermostat	Termòstato	Thermostat
8	151	Guarnizione vasca	Bowl gasket	Guarnición Contenedor	Joint Cuve
13	56	Interruttore nero	Black switch	Interruptor negro	Interrupteur noir
14	57	Interruttore rosso	Red switch	Interruptor rojo	Interrupteur rouge
23	179	Pala agitatore Mega	Mixer paddle Mega	Mezcladore Mega	Agitateur Mega
37	183	Tubo Asta Mega	Mixer guiding shaft Mega	Tubo flujo Mega	Tige Mega
38	296	Motoriduttore 110V	Gearbox 110V	Motoreduttore 110V	Motoreducteur 110V
38	295	Motoriduttore 220V	Gearbox 220V	Motoreduttore 220V	Motoreducteur 220V
47		Compressore: Indicare mod. e voltaggio	Compr. Specify mod. & voltage	Compr. Indicar mod. & voltage	Compresseur : Indiquer Mod. et Voltage
48		Ventilatore: Indicare mod. e voltaggio	Fan Motor Specify mod & voltage	Ventilador: Indicar mod. & voltage	Ventilateur : Indiquer Mod. et Voltage
51	170	Coperchio Mega	Lid Mega	Tapa Mega	Couvercle Mega
54	150	Piedino livellatore	Rubber leg	Patita nivelador	Pieds de réglage
58	153	O-R rubinetto Inox	O-R for stainless steel tap	O-R por grigo en acero	Joint robinet en acier
61	488	Rubinetto Inox Mega	Stainless steel tap Mega	Grifo en acero Mega	Robinet en acier Mega
62	164	Vasca Mega 25	Bowl Mega 25	Contenidor Mega 25	Cuve Mega 25
63	234,01	Tappo Montante new	Corner plug new	Tapòn negro new	Bouchon noir new
66	667	Vaschetta raccogligocce	Drip tray	Cajón gotero	Tiror égouttoir
-	226	Pistone Inox Completo	S/S Piston complete	Pistone en acero complete	Piston en acier complet

Mega 25 lt "S"

PUMP SYSTEM

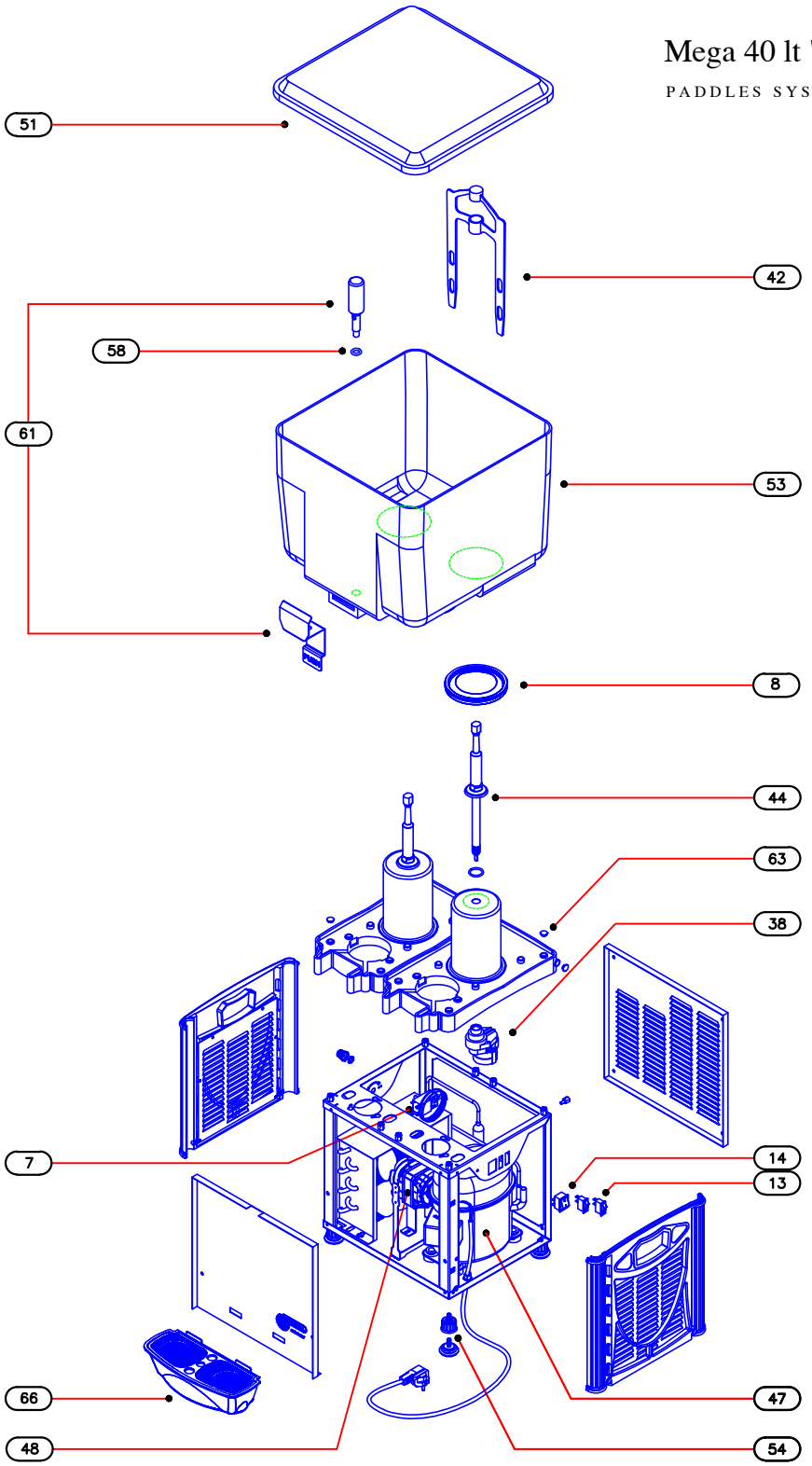


SPARE PARTS MEGA 25 lt S		Cofrimell s.a.s. Via delle Monachelle, 66/B 00040 Pomezia – ITALY
N°. Disegno	1296–3	

Pos.	Cod.	I RICAMBI MEGA 25 S	GB SPARE PARTS MEGA 25 S	E REPUESTOS MEGA 25 S	F RECHANGE MEGA 25 S
6	496	Corpo pompa 12lt.	Pump body 12lt	Bomba 12lt.	Pompe 12lt
7	64,02	Termostato	Thermostat	Termòstato	Thermostat
8	151	Guarnizione vasca	Bowl gasket	Guarnición Contenedor	Joint Cuve
11	317	Motore pompa 110 V	Pump motor 110V	Motor Bomba 110V	Moteur pompe 110V
11	318	Motore pompa 220V	Pump motor 220V	Motor Bomba 220V	Moteur pompe 220V
12	154	O-R pompa	O-R for pump	O-R por bomba	Joint pompe
13	56	Interruttore nero	Black switch	Interruptor negro	Interrupteur noir
14	57	Interruttore rosso	Red switch	Interruptor rojo	Interrupteur rouge
41	174	Tubi pompa 12lt.	Pump tubes 12lt.	Tubos bomba 12lt	Tubes pompe 12lt.
47		Compressore: Indicare mod. e voltaggio	Compr. Specify mod. & voltage	Compr. Indicar mod. & voltage	Compresseur : Indiquer Mod. et Voltage
48		Ventilatore: Indicare mod. e voltaggio	Fan Motor Specify mod & voltage	Ventilador: Indicar mod. & voltage	Ventilateur : Indiquer Mod. et Voltage
51	170	Coperchio Mega	Lid Mega	Tapa Mega	Couvercle Mega
54	150	Piedino livellatore	Rubber leg	Patita nivelador	Pieds de réglage
58	153	O-R rubinetto Inox	O-R for stainless steel tap	O-R por grigo en acero	Joint robinet en acier
61	488	Rubinetto Inox Mega	Stainless steel tap Mega	Grifo en acero Mega	Robinet en acier Mega
62	164	Vasca Mega 25	Bowl Mega 25	Contenidor Mega 25	Cuve Mega 25
63	234,01	Tappo Montante new	Corner plug new	Tapòn negro new	Bouchon noir new
65	626	Tubo pompa a “T”	Pump Tube “T”	Tubo bomba “T”	Tube pompe “T”
66	667	Vaschetta raccogligocce	Drip tray	Cajón gotero	Tiror égouttoir
-	226	Pistone Inox Completo	S/S Piston complete	Pistone en acero complete	Piston en acier complet

Mega 40 lt "M"

PADDLES SYSTEM



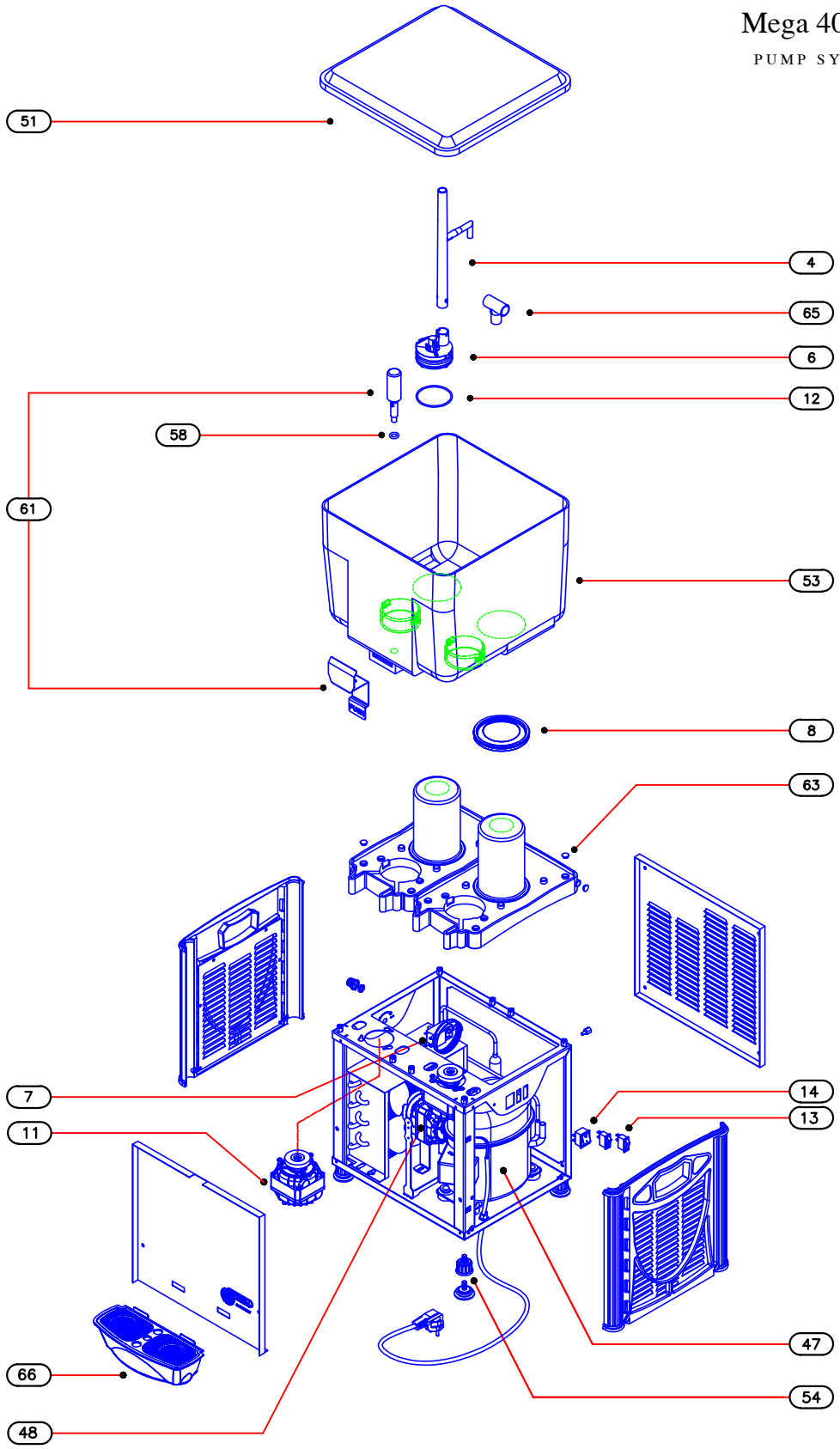
SPARE PARTS MEGA 40 lt M	
N°. Disegno	1297–3

Cofrimell s.a.s.
Via delle Monachelle, 66/B
00040 Pomezia – ITALY

Pos.	Cod.	I RICAMBI MEGA 40 M	GB SPARE PARTS MEGA 40 M	E REPUESTOS MEGA 40 M	F RECHANGE MEGA 40 M
7	64,02	Termostato	Thermostat	Termòstato	Thermostat
8	151	Guarnizione vasca	Bowl gasket	Guarnición Contenedor	Joint Cuve
13	56	Interruttore nero	Black switch	Interruptor negro	Interrupteur noir
14	57	Interruttore rosso	Red switch	Interruptor rojo	Interrupteur rouge
38	296	Motoriduttore 110V	Gearbox 110V	Motoreduttore 110V	Motoreducteur 110V
38	295	Motoriduttore 220V	Gearbox 220V	Motoreduttore 220V	Motoreducteur 220V
42	180	Pala agitatore Jetcof	Mixer paddle Jetcof	Mezcladore Jetcof	Agitateur Jetcof
44	441	Tubo Asta Jet/Mega 40	Mixer guiding shaft Jet/Mega 40	Tubo flujo Jet/Mega 40	Tige Jet/Mega 40
47		Compressore: Indicare mod. e voltaggio	Compr. Specify mod. & voltage	Compr. Indicar mod. & voltage	Compresseur : Indiquer Mod. et Voltage
48		Ventilatore: Indicare mod. e voltaggio	Fan Motor Specify mod & voltage	Ventilador: Indicar mod. & voltage	Ventilateur : Indiquer Mod. et Voltage
51	170	Coperchio Mega	Lid Mega	Tapa Mega	Couvercle Mega
53	165	Vasca Mega 40	Bowl Mega 40	Contenidor Mega 40	Cuve Mega 40
54	150	Piedino livellatore	Rubber leg	Patita nivelador	Pieds de réglage
58	153	O-R rubinetto Inox	O-R for stainless steel tap	O-R por grigo en acero	Joint robinet en acier
61	488	Rubinetto Inox Mega	Stainless steel tap Mega	Grifo en acero Mega	Robinet en acier Mega
63	234,01	Tappo Montante new	Corner plug new	Tapòn negro new	Bouchon noir new
66	667	Vaschetta raccogligocce	Drip tray	Cajón gotero	Tiror égouttoir
-	226	Pistone Inox Completo	S/S Piston complete	Pistone en acero complete	Piston en acier complet

Mega 40 lt "S"

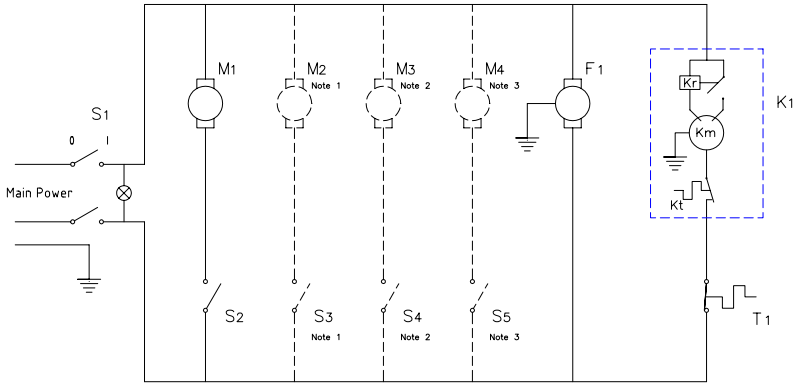
PUMP SYSTEM



SPARE PARTS MEGA 40 lt S	COFRIMELL Cofrimell s.a.s. Via delle Monachelle, 66/B 00040 Pomezia – ITALY
N°. Disegno 1298–3	

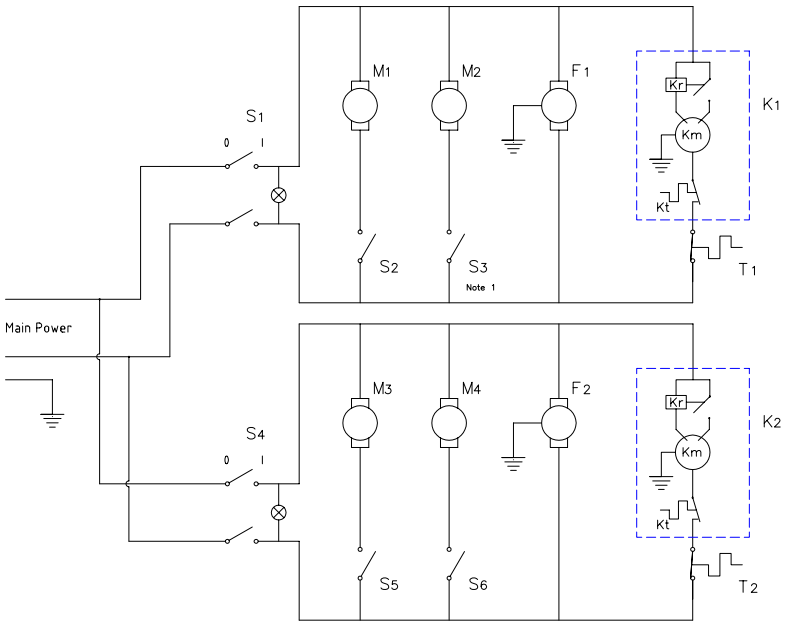
Pos.	Cod.	I RICAMBI MEGA 40 S	GB SPARE PARTS MEGA 40 S	E REPUESTOS MEGA 40 S	F RECHANGE MEGA 40 S
4	192	Tubi pompa 20lt.	Pump tubes 20lt.	Tubos bomba 20lt	Tubes pompe 20lt.
6	497	Corpo pompa 20lt.	Pump body 20lt	Bomba 20lt.	Pompe 20lt
7	64,01	Termostato	Thermostat	Termòstato	Thermostat
8	151	Guarnizione vasca	Bowl gasket	Guarnición Contenedor	Joint Cuve
11	317	Motore pompa 110 V	Pump motor 110V	Motor Bomba 110V	Moteur pompe 110V
11	318	Motore pompa 220V	Pump motor 220V	Motor Bomba 220V	Moteur pompe 220V
12	154	O-R pompa	O-R for pump	O-R por bomba	Joint pompe
13	56	Interruttore nero	Black switch	Interruptor negro	Interrupteur noir
14	57	Interruttore rosso	Red switch	Interruptor rojo	Interrupteur rouge
47		Compressore: Indicare mod. e voltaggio	Compr. Specify mod. & voltage	Compr. Indicar mod. & voltage	Compresseur : Indiquer Mod. et Voltage
48		Ventilatore: Indicare mod. e voltaggio	Fan Motor Specify mod & voltage	Ventilador: Indicar mod. & voltage	Ventilateur : Indiquer Mod. et Voltage
51	170	Coperchio Mega	Lid Mega	Tapa Mega	Couvercle Mega
53	165	Vasca Mega 40	Bowl Mega 40	Contenidor Mega 40	Cuve Mega 40
54	150	Piedino livellatore	Rubber leg	Patita nivelador	Pieds de réglage
58	153	O-R rubinetto Inox	O-R for stainless steel tap	O-R por grigo en acero	Joint robinet en acier
61	488	Rubinetto Inox Mega	Stainless steel tap Mega	Grifo en acero Mega	Robinet en acier Mega
63	234,01	Tappo Montante new	Corner plug new	Tapòn negro new	Bouchon noir new
65	626	Tubo pompa a “T”	Pump Tube “T”	Tubo bomba “T”	Tube pompe “T”
66	667	Vaschetta raccogligocce	Drip tray	Cajón gotero	Tiror égouttoir
-	226	Pistone Inox Completo	S/S Piston complete	Pistone en acero complete	Piston en acier complet

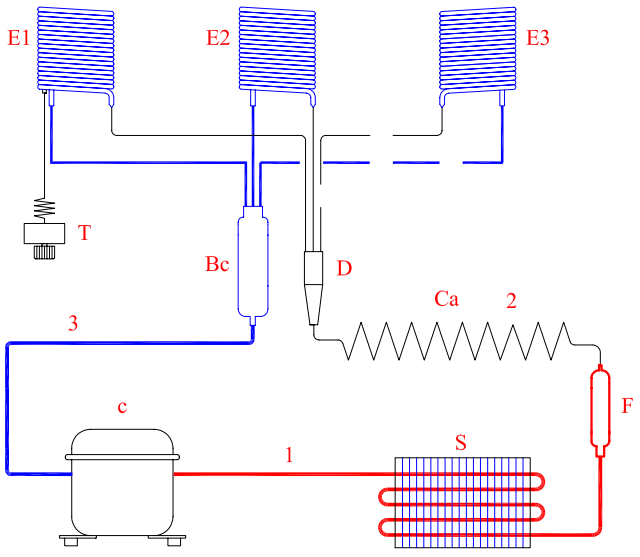
ITEMS	MODELS: Mega 125-140-250 M&S Jetcof 120-240-360 M&S Coldream 1-2-3-4 M&S
S1	Main switch
M1	Mixer-Pump motor
S2	Switch
M2 - see note 1	Mixer-Pump motor
S3 - see note 1	Switch
M3 - see note 2	Mixer-Pump motor
S4 - see note 2	Switch
M4 - see note 3	Mixer-Pump motor
S5 - see note 3	Switch
F1	Fan
T1	Thermstat
K1	Compressor
Kr	Relè
Km	Electric motor
Kt	Thermal prot.



Note 1 = Only for Coldream 2 - Jetcof 240 - Mega 125-140
Note 2 = Only for Coldream 3 - Jetcof 360
Note 3 = Only for Coldream 4 - Jetcof 480 - Mega 250-480

ITEMS	MODELS: Mega 280 M&S Jetcof 480 M&S
S1	Main switch
M1	Mixer-Pump motor
S2	Switch
M2	Mixer-Pump motor
S3	Switch
F1	Fan
T1	Thermstat
K1	Compressor
Kr	Relè
Km	Electric motor
Kt	Thermal prot.
S4	Main switch
M3	Mixer-Pump motor
S5	Switch
M4	Mixer-Pump motor
S6	Switch
F2	Fan
T2	Thermstat
K2	Compressor
Kr	Relè
Km	Electric motor
Kt	Thermal prot.





c = Compressore
S = Scambiatore
F = Filtro
Bc = Boiler-collettore
E1 = Evaporatore
E2 = Evaporatore
E3 = Evaporatore
D = Distributore
Ca = Capillare
1 = Linea scarico
2 = linea liquido
3 = Linea aspirazione
T = Termostato

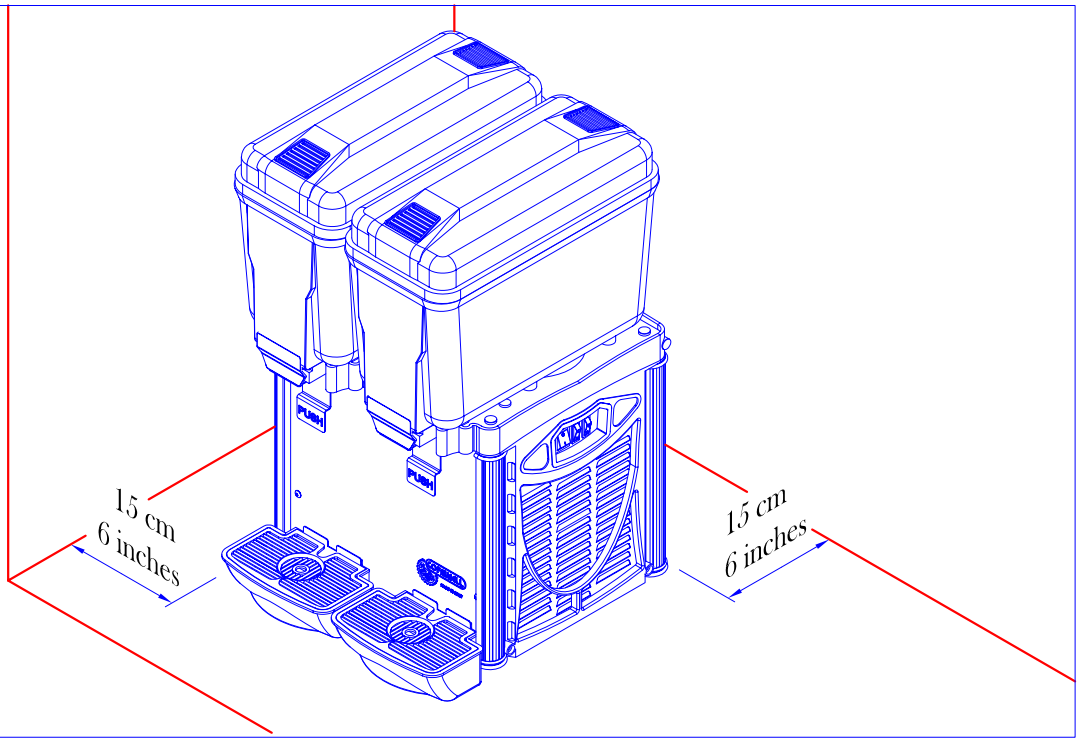


Fig. 1

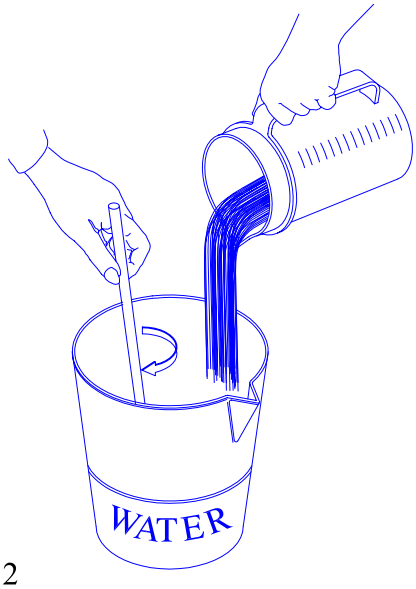


Fig. 2

Fig. 3

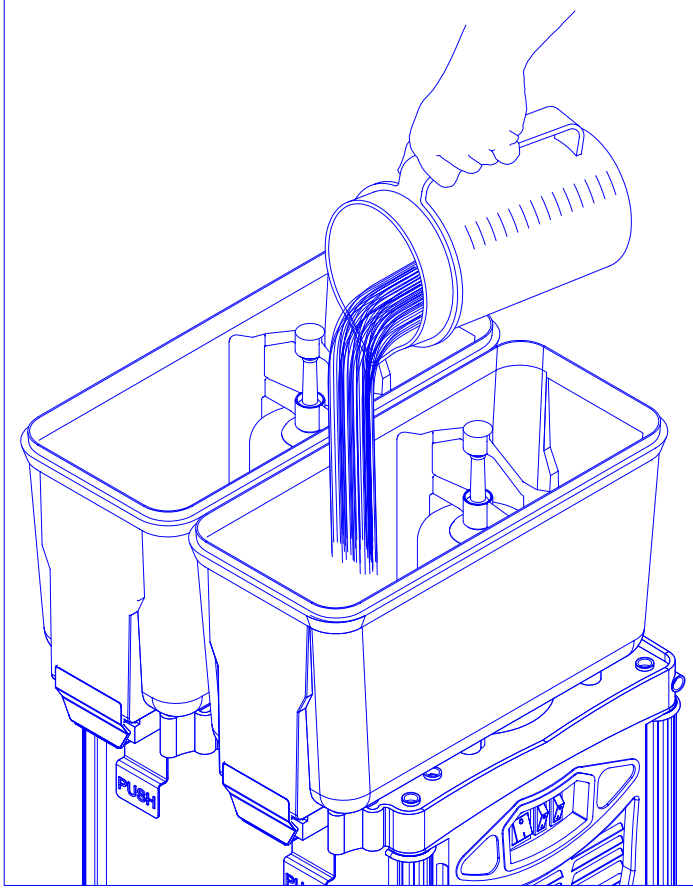


Fig. 4

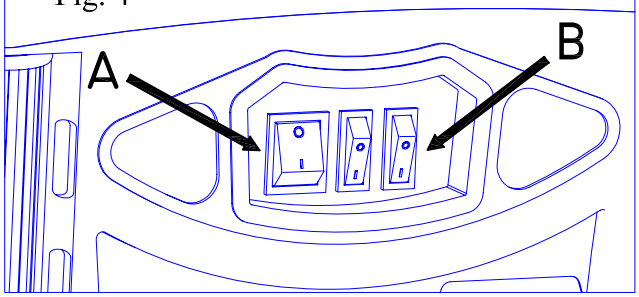


Fig. 5

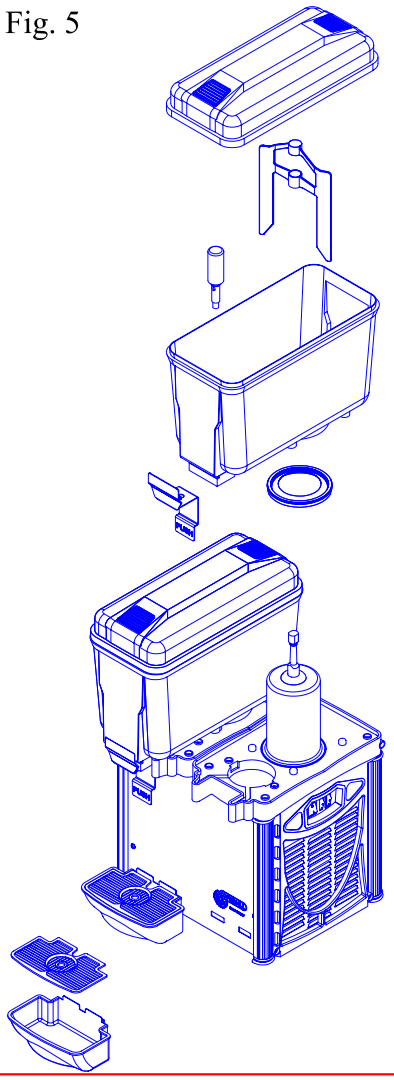
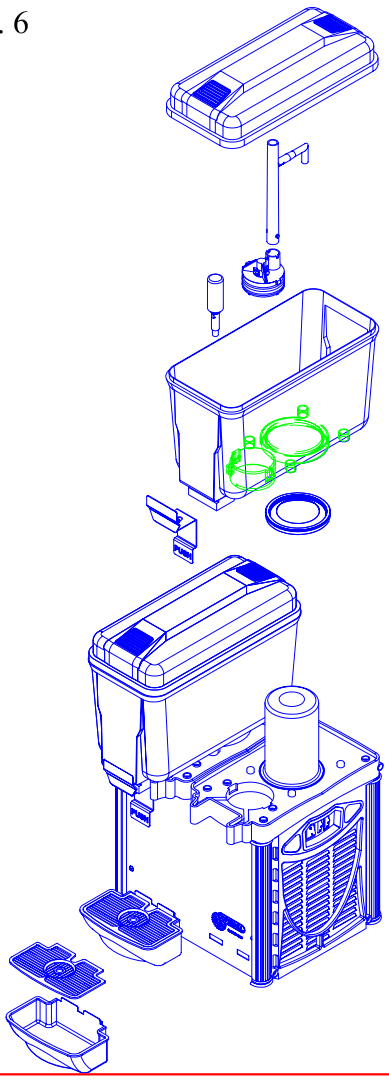


Fig. 6



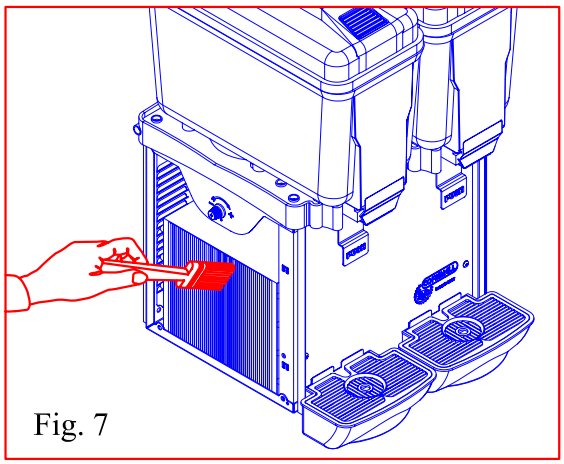


Fig. 7

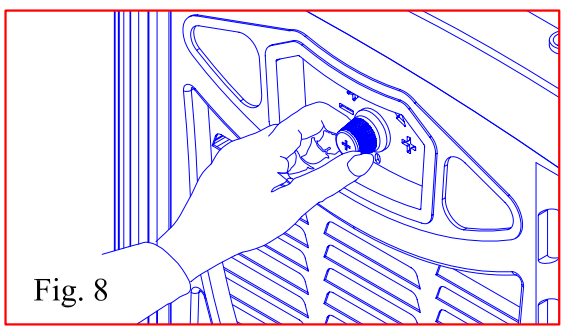


Fig. 8

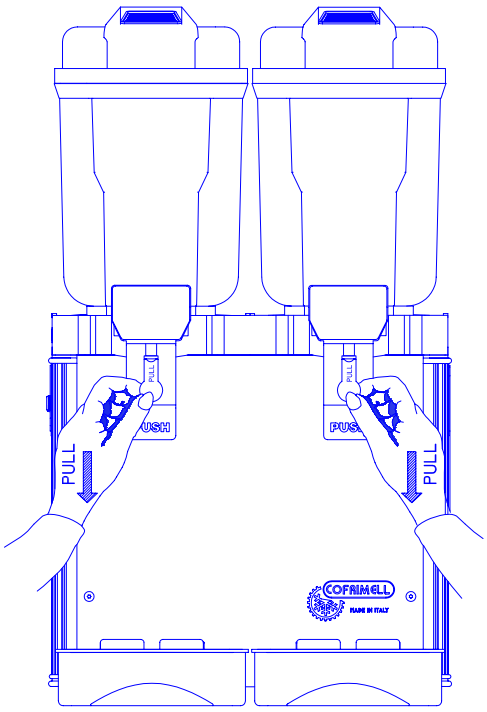
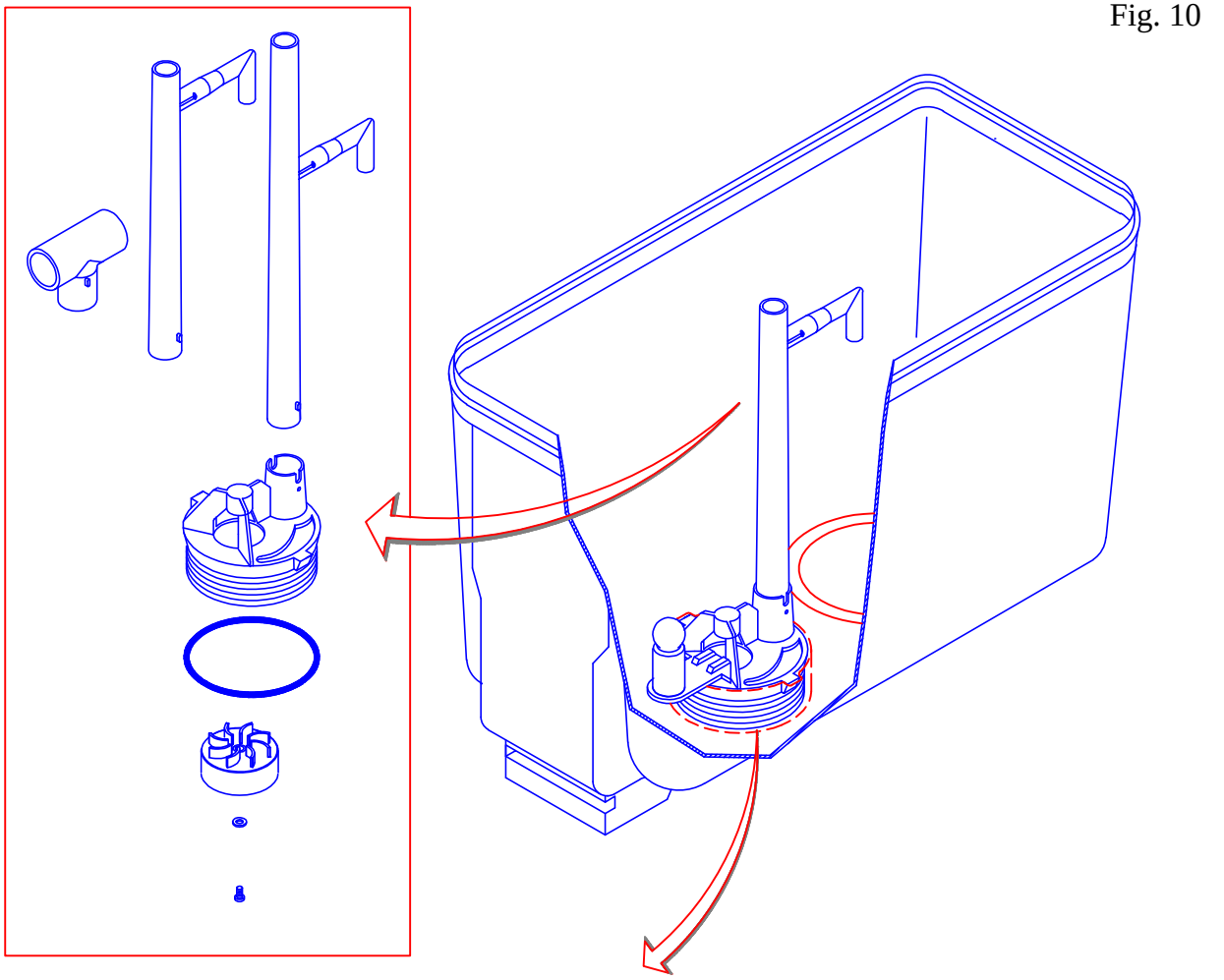
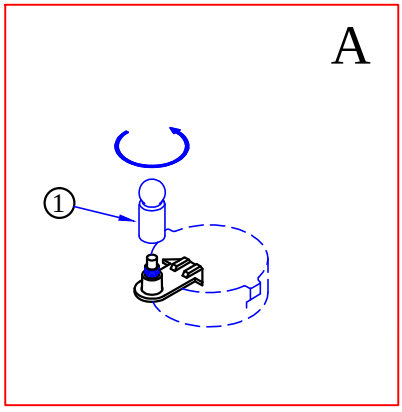
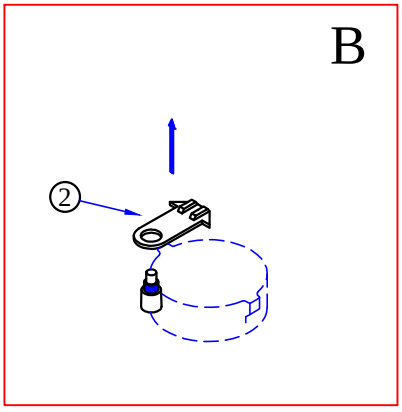


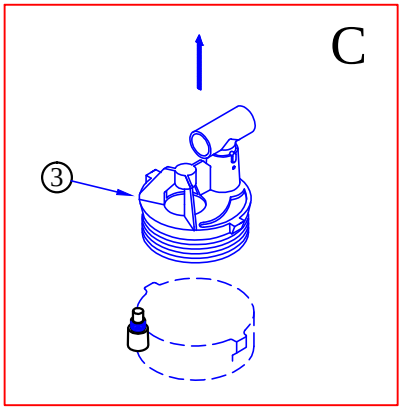
Fig. 9

Fig. 10









DISASSEMBLING INSTRUCTIONS PUMP BODY

1- Unscrew the nut "1". (detail A)
2- Remove the plastic flap "2". (detail B)
3- Remove the pump body "3". (detail C)

RE-ASSEMBLING INSTRUCTIONS

Repeat operations from
point 3 to 1 in reverse

INSTRUCTION DÉMONTAGE CORPS POMPE

1- Dévisser le pommeau "1". (détail A)
2- Enlever le particulier en plastique "2". (détail B)
3- Enlever le corps pompe "3". (détail C)

INSTRUCTIONS DE REMONTAGE CORPS POMPE

Pour le remontage operer en sens contraire (3-2-1)
point 3 to 1 in reverse

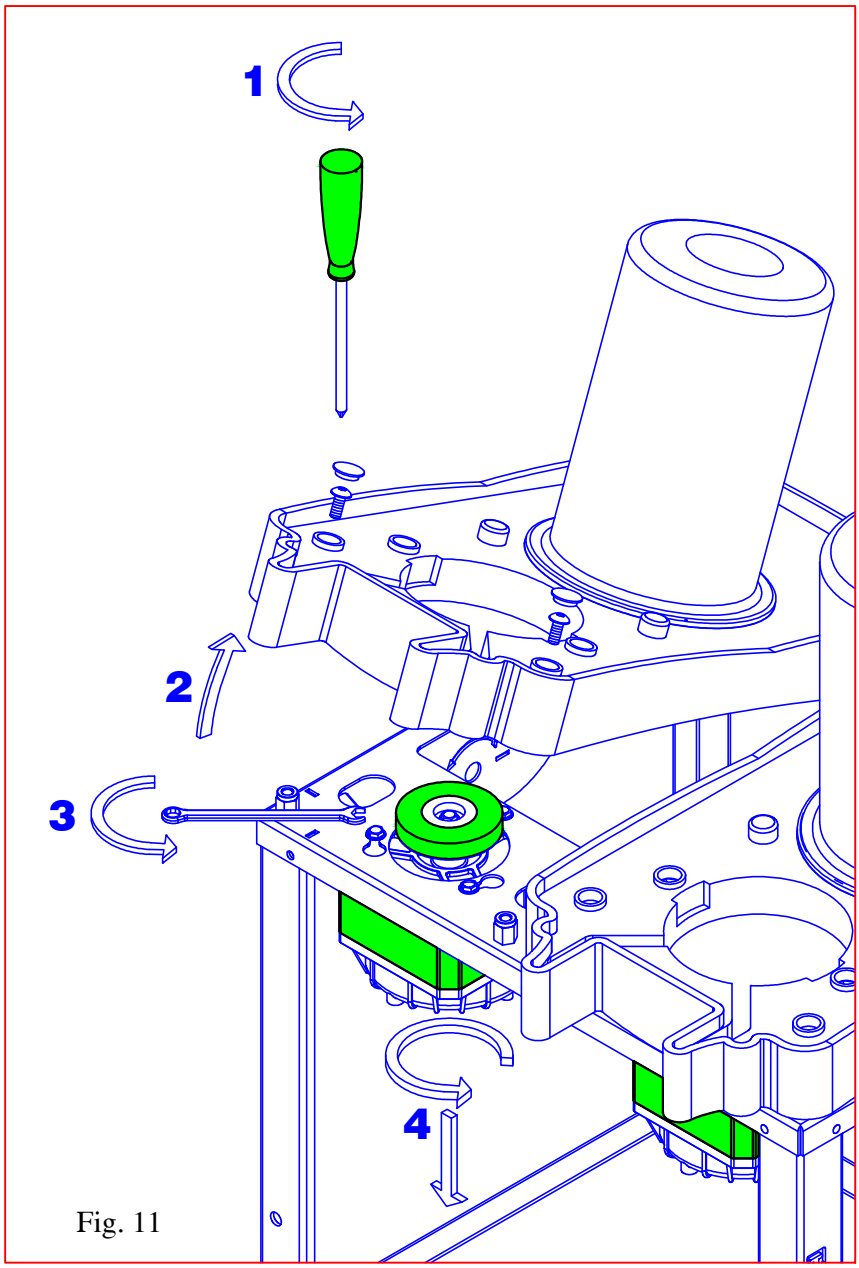


Fig. 11

Disassembling pump motor

1– Remove by lifting up the plastic plugs on the evaporator deck and unscrew the fixing screws.
2– Lift up slightly the evaporator deck.
3– Loosen the 3 fixing screws of the pump motor.
4– Rotate the pump motor anti–clockwise and remove it from its seat. ( )

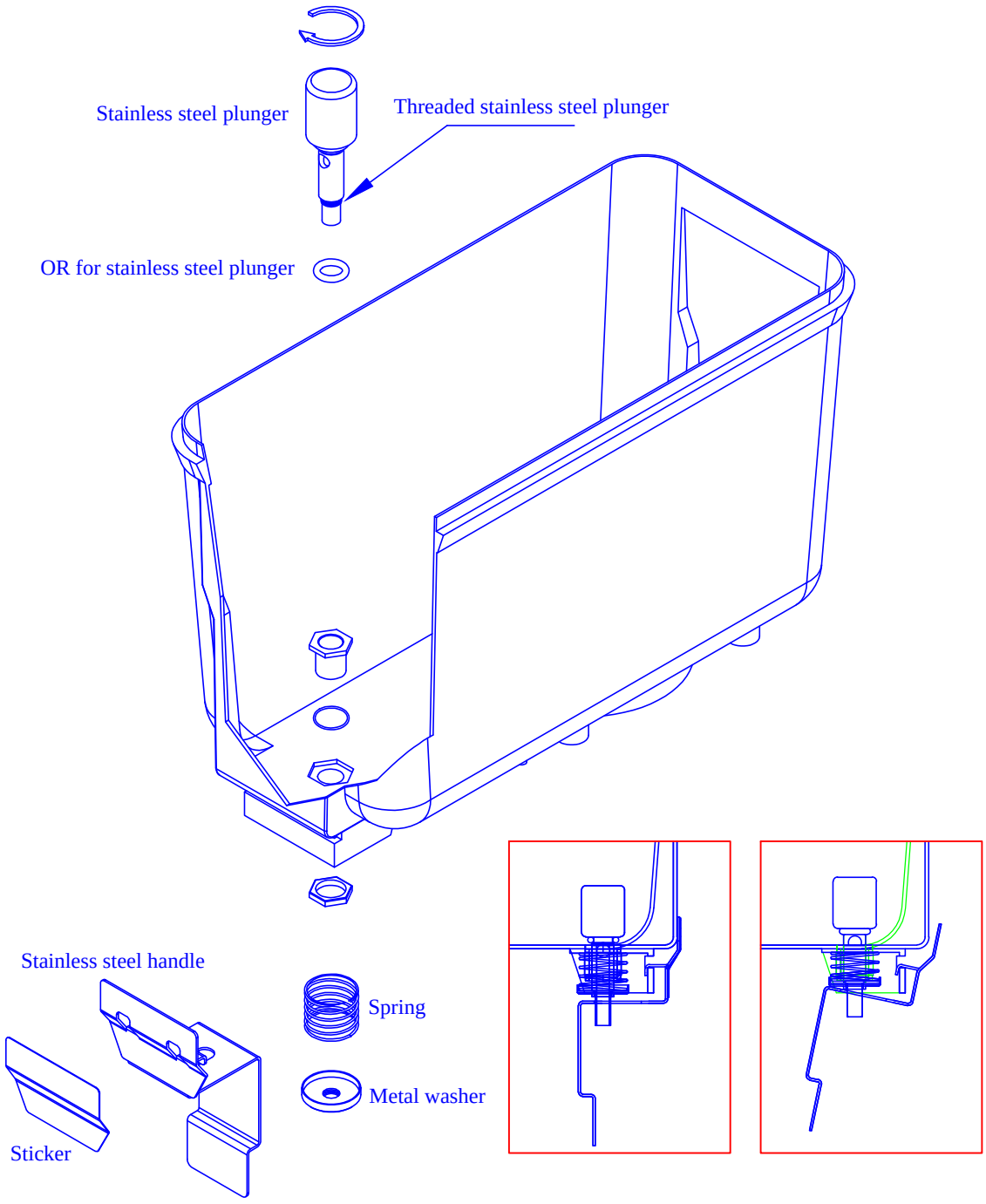
For the re–assembling operate from point 4 to 1.

Démontage moteur pompe

1– Soulever (enlever) les bouchons positionnès sur l' étage bouilleur; sviter les vignes de fixaction.
2– Soulever légèrement l'étage.
3– Desserrer les trois vis de fixation moteur pompe.
4– Tourner le moteur dans le sens à contraire (sens à inverse) et le enlever du siège. ( )

Pour le remontage operer en sens contraire.

Optional new tape



I SEZIONE WHIPPER

REGOLAZIONE VELOCITÀ DEI MOTORI WHIPPER (Fig. 12, pag. 38)

I comandi di regolazione dei motori Whipper sono posizionati dietro il pannello posteriore (1 Vasca) o dietro il pannello laterale destro (2 vasche).

Per regolare la velocità di rotazione dei motori Whipper procedere come segue:

a. I pannelli si tolgono svitando le viti di fissaggio poste sul pannello e poi si spingono verso l'alto sganciandoli dal piano.
b. per la regolazione della velocità di rotazione, ruotare la manopola in senso orario per incrementarla.

OPERAZIONI DI PULIZIA GIORNALIERA (Fig. 14, pag. 38)

Per l'igiene e la qualità delle bevande sono necessari accurati e frequenti lavaggi. In particolare i componenti Pos. 1, 2, 3, 4 vanno lavati ogni giorno al fine di rimuovere ogni possibile residuo di prodotto.

ATTENZIONE
Prima di effettuare questa operazione togliere sempre la spina.

SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO (Fig. 14, pag. 38)

a. Togliere sempre la corrente staccando la spina.
b. Sfilare il soffietto (Pos. 1) dal pistone (Pos. 11).
c. Ruotare il corpo miscelazione (Pos. 2) in senso orario e tirare.
d. Estrarre tirando le palette agitazione (Pos. 3).
e. Ruotare la basetta (Pos. 4) in senso orario e tirare.

Per il rimontaggio effettuare le operazioni inverse

GB WHIPPER SECTION

RPM WHIPPER MOTOR SETTING (Fig. 12, pag. 38)

The RPM control of the whipping motor is positioned behind the rear panel (1 bowl) o behind the right panel (2 bowl).

To adjust the RPM of the whipper motor proceed as follow:

a. To disassemble the side panels, loosen the screws on the panels, pushing up then unlatch.
c. To adjust the RPM turn the handle clockwise to set a faster RPM.

ATTENTION
Before adjusting the RPM, always remove the power plug.

DAILY CLEANING OPERATION (Fig. 14, pag. 38)

For health standard and good quality of beverages, clean as often as possible. Especially items Pos. 1, 2, 3, 4 need to be washed daily in order to remove any possible residual of product.

DISASSEMBLING AND ASSEMBLING (Fig. 14, pag. 38)

a. Disconnect the unit by removing the plug.
b. Lift up the bellows (Pos. 1) from S/S Tap (Pos 11)
c. Turn the whipping body (Pos. 2) clockwise and pull.
d. Remove by pulling the whipping paddles (Pos. 3).
e. Turn the support (Pos. 4) clockwise and turn.

To reassemble the unit, repeat the above operation in reverse.

E SECION WHIPPER

REGULACION DE VELOCIDAD DE LOS MOTORES WHIPPER (Fig. 12, pag.38)

Los comandos de regulaciòn de los motores Whipper estan hubicados de tras de el panel posterior (1 Contenedor) o de tras de el panel lateral derecho (2 Contenedores).

Para regular la velocidad de rotaciòn de los motores Whipper proceder de la siguente manera:

a. Los paneles se desmantelan destonillando los tornillos de adjuste hubicados en el panel luego se levantan empujandolos para desgancharlos de la base.
b. para la regulaciòn de la velocidad de rotaciòn, girar la manilla en sentido horario para aumentarla.

OPERACIONES DE LIMPIEZA DIARIA (Fig. 14, pag. 38)

Para la higene y la calidad de las bebidas son necesarios una frequente y minuciosa limpieza. En particular los componentes Pos. 1, 2, 3, 4 deben lavarse a diariopara remover posibles residuos de el producto.

ATENCION
Antes de proceder esta operaciòn siempre desconectar la toma de corriente.

DESMONTAJE Y MONTAJE (Fig. 14, pag. 38)

a. Siempre desconectar la toma de corriente.
b. Remover el fuelle (Pos. 1) de el piston (Pos. 11).
c. Girar el bloque mezclador (Pos. 2) en sentido horario y halar.
d. Remover halando las paletas de agitaciòn (Pos. 3).
e. Girar la base (Pos. 4) en sentido horario y halar.

Para el montaje efectuar las operaciones al contrario.

F WHIPPER SEZ

REGULATION VITESSE WHIPPER (Fig. 12, pag. 38)

Les commandements de régulation des moteurs Whipper sont positionnés derrière le panneau postérieur (1 Cuve)
ou dérrière le panneau au lateral droit (2 cuves).

Pour régler la vitesse de rotation des moteurs Whipper procéder de la façon suivante:

a. Les panneaux se tirent en dévissant les vignes de fixation mises sur le panneau et ensuite ils se poussent vers le haut en les décrochant de l'étage.
b. Pour la regulation de la vitesse de rotation, tourner le bouton en sens horaire la developer.

OPERATION DE NETTOYAGE JOURNALIÉRE (Fig. 14, pag. 38)

Pour l'hygiène et la qualitè des boissons sont nécessaries lavag¯ soignès et frequents. En particulier les composants pos. 1,2,3,4, doivent °tre lav®s chaque jour afin d'enlever chaque reste possible de produit.

ATTENTION
Avant d'effectuer cette operation enlever toujours l'épine.

DEMONTAGE ET REMONTAGE (Fig. 14, pag. 38)

a. Enlever toujours le courant en débranchant.
b. Défiler le soufflet (Pos. 1) du piston(Pos. 11).
c. Tournee le corps de mélange (pos.2) en sens horaire et tirer.
d. Extraire en tirant les palette agitation (pos. 3)
e. Tourner la base (pos.4) en sens horaire et tirer.

Pour le remontage effectuer les opérations inverses.

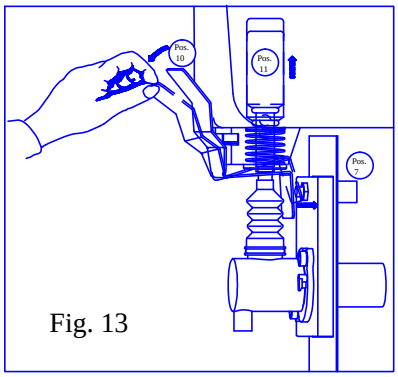


Fig. 13

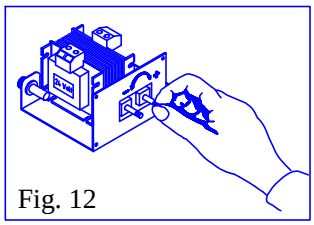


Fig. 12

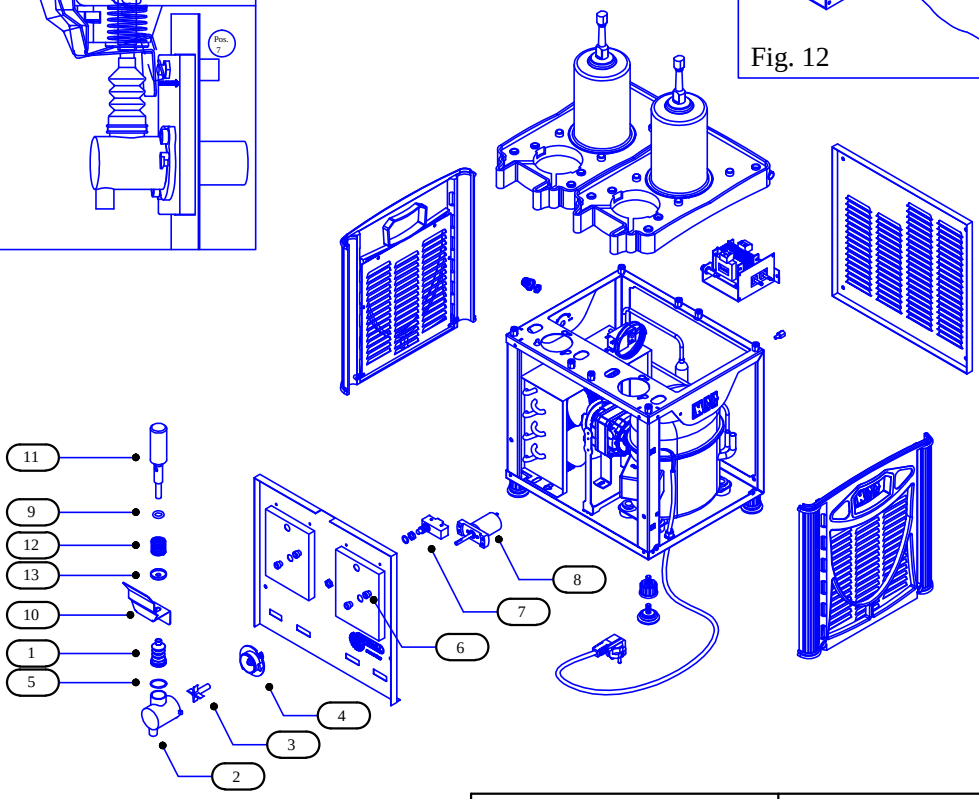


Fig.14

SPARE PARTS WHIPPER	Cofrimell s.a.s. Via delle Monachelle, 66/B 00040 Pomezia – ITALY
N°. Disegno 0335–8	

Ricambi Whipper

Pos.	Codice	I	GB	F	E
		Ricambi	Spare parts	Rechange	Repuestos
1	829	Soffietto	Bellows	Soufflet	Fuelle
2	477	Corpo miscelazione	Whipping body	Corps de mèlange	Bloque mezclador
3	473	Paletta agitazione	Wipping paddles	Agitateur whipper	Paletas agitadoras
4	474	Basetta	Support	Base	Base
5	221	O-Ring	O-Ring	O-Ring	O-Ring
6	476	Nottolino basetta	White plastic funnel	Cliquet base	Controtuerca plastica
7	475	Microinterruttore	Microswitch	Micro interrupteur	Microinterruptor
8	472	Motore mixer 24V	Whipper motor	Whipper moteur	Motor whipper
9	153	O-Ring pistone	O-Ring S/s piston	O-Ring piston	O-Ring S/S piston
10	491	Leva inox whipper	Stainless steel handle	Levier en acier	Palanca en acero inox
11	470,02	Pistone inox whipper	S/S whipper piston	Piston en acier	Piston en acero inox
12	830	Molla whipper	Whipper spring	Ressort whipper	Resorte whipper
13	838	Ghiera pistone whipper	Bush whipper piston	Frette du piston whipper	Aro del piston whipper

NOTE

IT

A partire dall'anno 2014 i distributori mod. Capri e Coldream funzioneranno con un nuovo termostato che percepirà la temperatura di evaporazione. Pertanto si raccomanda una frequente pulizia del condensatore. (Fig.7)

UK

Starting from year 2014 the dispenser belong to the line Capri and Coldream have the sensor of the thermostat feeling the evaporating temperature, therefore an accurate and frequent cleaning of the condenser is strongly suggested. (Fig.7)

FR

À partir de l'an 2014 les distributeurs de boissons mod. Capri et Coldream fonctionneront avec un nouveau thermostat qu'il aura grande capacité de perception de la temperature d'evaporation. Il se raccomande, donc, un frequente nettoyage du condensateur. (Fig.7)

COFRIMELL s.a.s.
00040 Pomezia - Roma (Italy)
Via delle Monachelle, 66/B
Ph.:+39-06-91602967 r.a.
Fax: +39-06-9107060
www.cofrimell.com
e-mail: info@cofrimell.com

COLD DRINK DISPENSER

SLUSH MACHINES

HOT DRINK DISPENSERS

WHIPPER DISPENSERS

Babak Food Equipment

Authorized Cofrimell dealer · Vancouver, BC

View the full Cofrimell range, request a quote or call (604) 566-9747

babakfoodequipment.com/brand/cofrimell